

CARACTERIZACIÓN DE LA COPLA VELEÑA EN EL AMBITO MUSICAL

NELLY PAOLA CÁCERES RIVERA



UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
LICENCIATURA EN MÚSICA
BUCARAMANGA
2012

CARACTERIZACIÓN DE LA COPLA VELEÑA EN EL AMBITO MUSICAL

NELLY PAOLA CÁCERES RIVERA

TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR POR EL TÍTULO
DE LICENCIADO EN MÚSICA

DIRECTORA
PATRICIA CASAS FERNÁNDEZ

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
LICENCIATURA EN MÚSICA
BUCARAMANGA

2012

DEDICATORIA

Para todas las personas
Quienes con este folklor,
Han dejado en mí una huella
De'sta bella tradición.

Les dedico este trabajo
Con cariño y sentimiento
Porque todos sus saberes
Crecedrán más con el tiempo.

AGRADECIMIENTOS

Expreso mi gratitud
Por el saber recibido
A todos estoscultores
De quienes he aprendido.

Muchas gracias por su aporte,
A nuestra generación
Y queremos difundirlo
Por toda nuestra nación.

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	16
1. OBJETIVOS.....	19
1.1 OBJETIVOS GENERALES	19
1.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	19
2. JUSTIFICACIÓN.....	20
3. FUNDAMENTACIÓN	21
3.1 ANTECEDENTES DE INVESTIGACIÓN.....	21
3.2 CONTEXTO HISTÓRICO Y GEOGRÁFICO DONDE SE DESENVUELVE EL FOLKLOR VELEÑO.....	22
4. METODOLOGÍA	26
5. CULTORES ANCESTRALES.	27
5.1 ANA MERCEDES HERNÁNDEZ DE RIVERA.....	27
5.2 SEGUNDO EUFEMIANO RIVERA GUZMÁN.....	29
5.3 FAMILIA RIVERA GUZMÁN	30
5.3.1 FAMILIA RIVERA HERNÁNDEZ, CORAZÓN SANTANDEREANO.	31
5.4 OTRAS GUABINERAS.	32
6. CONTEXTO SOCIAL DEL TORBELLINO, LA GUABINA Y LA COPLA.	34
6.1 FESTIVAL NACIONAL DE LA GUABINA Y EL TIPLE EN VÉLEZ – SANTANDER.....	34
6.2 CONJUNTO FOLKLÓRICO DE LA PROVINCIA DE VÉLEZ.....	38
7. ORGANOLOGÍA	41
7.1 INSTRUMENTOS CORDÓFONOS	41
7.1.1 EL REQUINTO.....	43
7.1.2 EL TIPLE.....	45
7.1.3 LA GUITARRA.....	47
7.2 INSTRUMENTOS DE PERCUSIÓN	48
7.2.1 EL ALFANDOQUE.....	48

7.2.2 CHUCHO ANDINO	49
7.2.3 LAS ESTERILLAS	50
7.2.4 LOS QUIRIBILLOS	51
7.2.5 LA PANDERETA.....	52
7.2.6 LA GUACHARACA	53
7.2.7 CUCHARAS DE PALO	54
7.2.8 LA CARRACA.....	55
7.2.9 LA ZAMBUMBIA	56
7.2.10 LA TAMBORA.....	57
7.3 VOCES GUABINERAS.....	58
8. TORBELLINO VELEÑO.....	60
8.1 UN POCO DE HISTORIA	60
8.2 TORBELLINO INSTRUMENTADO VELEÑO.....	62
8.3 TORBELLINO VERSIAO O MOÑO	66
9. GUABINA VELEÑA.....	68
9.1 TONADAS DE GUABINA.....	71
10. LA COPLA VELEÑA	80
10.1 EJEMPLO DE COPLAS.....	81
11. TRAJES	82
11.1 TRAJE TÍPICO DE LA MUJER	84
11.2 TRAJE TÍPICO DEL HOMBRE	87
CONCLUSIONES	90
BIBLIOGRAFÍA.....	91
ANEXOS	93

TABLA DE FIGURAS

Figura 1. Santander y la Provincia de Vélez en el Mapa de Colombia.	23
Figura 2. Provincia de Vélez en el Mapa de Santander.	24
Figura 3. “Mana Mechas”, 2011	28
Figura 4. Don Segundo, 2011	29
Figura 5. Familia Rivera Guzmán, 1998	30
Figura 6. La Tradición Continua, 2011	31
Figura 7. Doña María, 1999	32
Figura 8. Doña Rosita, 1999	33
Figura 9. “Que Vivan Las Fiestas”, 1984	34
Figura 10. Familia Rivera Hernández, 2011	36
Figura 11. “Mamá Delfina” La Reina Del Torbellino, 1985	37
Figura 12. Legado Generacional, 2009	38
Figura 13. “Los Pregoneros del Folclor”, 1978	39
Figura 14. Corazón Santandereano, Tradición Hecha Folklor 2001	40
Figura 15. Trío Básico de Instrumentos Cordófonos, 2011	42
Figura 16. El Requinto, 2011	43
Figura 17. Ciclo Armónico para la Improvisación Del Requinto	44
Figura 18. El Tiple, 2011	45
Figura 19. Ciclo Armónico Del Tiple	46
Figura 20. La Guitarra, 2011	47
Figura 21. Ciclo Armónico De La Guitarra	47
Figura 22. El Alfandoque, 2011	48
Figura 23. Patrón Rítmico Del Alfandoque	48
Figura 24. El Chucho Andino, 2011	49
Figura 25. Patrón Rítmico Del Chucho	49
Figura 26. Las Esterillas, 2011	50
Figura 27. Patrón Rítmico De Las Esterillas	50
Figura 28. Los Quiribillos, 2011	51

Figura 29. Patrón Rítmico De Los Quiribillos	51
Figura 30. La Pandereta, 2011	52
Figura 31. Patrón Rítmico De La Pandereta	52
Figura 32. La Guacharaca, 2011	53
Figura 33. Patrón Rítmico De La Guacharaca	53
Figura 34. Las Cucharas De Palo, 2011	54
Figura 35. Patrón Rítmico De Las Cucharas De Palo	54
Figura 36. La Carraca, 2011	55
Figura 37. Patrón Rítmico De La Carraca	55
Figura 38. La Zambumbia, 2011	56
Figura 39. Patrón Rítmico De La Zambumbia	56
Figura 40. La Tambora, 1999	57
Figura 41. Patrón Rítmico Tambora	57
Figura 42. Los Ruiseñores Del Zulia, 1972	58
Figura 43. Oh Y Si, La Guabina, 1986	59
Figura 44. Maestro Pacho Benavides	61
Figura 45. Revelación Del Tiple, 2001	63
Figura 46. Revelación Del Requinto, 2001	64
Figura 47. Otras Revelaciones Del Requinto Y El Tiple	65
Figura 48. “Así Se Canta Guabina”, 2009	68
Figura 49. Transmisión Del Legado, 1994	69
Figura 50. Estructura Cíclica De La Guabina Veleña.	70
Figura 51. Tonada De Guabina “La Tierra Para Claveles”	72
Figura 52. Tonada De Guabina “Cuando Mi Mamá Me Tuvo”	73
Figura 53. Tonada De Guabina “Las Niguas”	74
Figura 54. Tonada De Guabina “Oh Y Rara”	75
Figura 55. Tonada De Guabina “Pajaritas Al Camino”	76
Figura 56. Tonada De Guabina “Que Lindas Son Las Veleñas”	77
Figura 57. Tonada De Guabina “Tiene Pecas En La Cara”	78
Figura 58. Tonada De Guabina “Me Puse A Coger Cajé”	79

Figura 59. Trajes Típicos Antiguos, 2011	82
Figura 60. Trajes Típicos De Colores, 2011	83
Figura 61. Traje Antiguo – Mujer, 2011	85
Figura 62. Traje Contemporáneo – Mujer, 2011	86
Figura 63. Traje Típico - Falda Y Blusón De Colores, 2011	87
Figura 64. Traje Antiguo - Hombre, 2011	88
Figura 65. Traje Contemporáneo - Hombre, 2011	89

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A. VIDEO LOCALIZACIÓN Y RESEÑA HISTÓRICA VÉLEZ.....	DVD
ANEXO B. VIDEO PORTADORES PRIMARIOS.....	DVD
ANEXO C: TEXTO COMPLETO TRASCRIPTIÓN ENTREVISTA A LA SEÑORA ANA MERCEDES HERNÁNDEZ DE RIVERA.....	93
ANEXO D: TEXTO COMPLETO TRASCRIPTIÓN ENTREVISTA A SEÑOR SEGUNDO EUFEMIANO RIVERA GUZMÁN.....	97
ANEXO E. VIDEO CONJUNTO FOLKLÓRICO CORAZÓN SANTANDEREANO.....	
ANEXO F.VIDEO ENTREVISTA SEÑORA MARÍA FONTECHA BARBOSA 2002.....	DVD
ANEXO G. VIDEO ENTREVISTA SEÑORA ROSA GALEANO. BARBOSA 2012.....	DVD
ANEXO H. VIDEO CONJUNTOS FOLKLÓRICOS.....	DVD
ANEXO I. VIDEO ORGANOLOGÍA CORAZÓN SANTANDEREANO.....	DVD
ANEXO J. VIDEO TRÍO BÁSICO DE CORDÓFONOS.....	DVD
ANEXO K. VIDEO EJECUCIÓN DEL REQUINTO.....	DVD
ANEXO L. VIDEO EJECUCIÓN DEL TIPLE ARMÓNICO.....	DVD
ANEXO M. VIDEO EJECUCIÓN DEL ALFANDOQUE.....	DVD
ANEXO N. VIDEO EJECUCIÓN DEL CHUCHO ANDINO.....	DVD
ANEXO Ñ. VIDEO EJECUCIÓN DE LAS ESTERILLAS.....	DVD
ANEXO O. VIDEO EJECUCIÓN DE LOS QUIRIBILLOS.....	DVD
ANEXO P. VIDEO EJECUCIÓN DE LA PANDERETA.....	DVD
ANEXO Q. VIDEO EJECUCIÓN DE LA GUACHARACA.....	DVD
ANEXO R. VIDEO EJECUCIÓN DE LAS CUCHARAS DE PALO.....	DVD
ANEXO S. VIDEO EJECUCIÓN DE LA CARRACA.....	DVD
ANEXO T. VIDEO EJECUCIÓN DE LA ZAMBUMBIA.....	DVD
ANEXO U. VIDEO TONADA DE GUABINA “LAS GOLONDRINAS”.....	DVD
ANEXO V. VIDEO TORBELLINO “DON ESTE” TRÍO CHICAMOCHA.....	DVD

ANEXO W. VIDEO TORBELLINO INSTRUMENTADO. VÉLEZ 2004.....	DVD
ANEXO X. VIDEO REVELACIÓN DEL TIPLE 2003	DVD
ANEXO Y. VIDEO REVELACIÓN DEL REQUINTO 2004	DVD
ANEXO Z. VIDEO BAILE DEL TORBELLINO VERSIAO. PORTADORES PRIMARIOS.....	DVD
ANEXO AA. VIDEO BAILE TORBELLINO VERSIAO. JESÚS MARÍA 2004	DVD
ANEXO BB. VIDEO ESPOSOS SEGUNDO RIVERA Y MERCEDES HERNÁNDEZ	DVD
ANEXO CC. VIDEO FAMILIA RIVERA GUZMÁN	DVD
ANEXO DD. VIDEO TONADA DE GUABINA “LA TIERRA PARA CLAVELES”	DVD
ANEXO EE. VIDEO TONADA DE GUABINA “CUANDO MI MAMA ME TUVO”	DVD
ANEXO FF. VIDEO TONADA DE GUABINA “LAS NIGUAS”	DVD
ANEXO GG. VIDEO TONADA DE GUABINA “OH Y RARA”	DVD
ANEXO HH. VIDEO TONADA DE GUABINA “PAJARITAS AL CAMINO”	DVD
ANEXO II. VIDEO TONADA DE GUABINA “QUE LINDAS SON LAS VELEÑAS”	DVD
ANEXO JJ. VIDEO TONADA DE GUABINA “TIENE PECAS EN LA CARA”	DVD
ANEXO KK. VIDEO TONADA DE GUABINA “ME PUSE A COGER CAJE”	DVD
ANEXO LL. VIDEO TRAJES TÍPICOS. JESÚS MARÍA 2004.....	DVD

RESUMEN

TITULO:

CARACTERIZACIÓN DE LA COPLA VELEÑA EN EL AMBITO MUSICAL. *

AUTOR:

CÁCERES Rivera Nelly Paola**

PALABRAS CLAVES:

Torbellino, guabina, copla, tradición oral, folklor, manifestaciones culturales.

DESCRIPCIÓN:

Este proyecto surge por el interés de la autora en investigar las diferentes manifestaciones autóctonas presentes en algunos municipios de la provincia de Vélez en el ámbito musical, como lo son el torbellino, la guabina y la copla, con el propósito de contribuir a la conservación de la identidad folklórica de un pueblo la cual se crea desde cada uno de los saberes y hechos que han marcado su historia.

Esta investigación y recopilación de evidencias, permiten dar a conocer a los diferentes públicos la riqueza ancestral presente en el folklor de esta región Colombiana, con la finalidad de preservar el legado generacional y proporcionar un documento que permita abordar estas expresiones desde el ámbito académico.

En las expresiones folklóricas propias de esta provincia se resalta no solo la supervivencia de sus costumbres, también se observa la importancia del núcleo familiar y cómo el torbellino, la guabina y la copla actúan como elementos que permiten evidenciar valores que se transfieren con estas manifestaciones en forma oral desde tiempos inmemoriales de abuelos a hijos, nietos y biznietos para constituirse como un saber popular.

La autora no desconoce que los portadores primarios de este haber artístico ancestral, poco a poco comenzarán a finalizar su trasegar sobre esta tierra y es aquí donde ella encuentra otra motivación para contribuir a que este legado no desaparezca con el paso del tiempo, por cuanto es un tesoro cultural invaluable y se constituye como patrimonio inmaterial.

* Trabajo de grado.

** Facultad de Ciencias Humanas, Escuela de Música, Directora CASAS Fernández Patricia

ABSTRACT

TITLE: CHARACTERIZACION OF VELEÑA'S COUPLET IN THE MUSICAL SPHERE

AUTOR: CÁCERES Rivera, Nelly Paola

EYWORDS: Torbellino, guabina, couplet, oral tradition, folklore, cultural events.

DESCRIPTION:

This Project is developed because of the author interests for researching the different autochthonous manifestations of some towns of Velez province inside the musical field, as they are "torbellino", "guabina" and "copla", with the intention of contributing to the preservation of the folkloric identity of a town which is created from each knowing and fact that have made an impact on its history.

This research and recompilation of evidences, allow promoting to different audiences the ancestral richness present in the folklore of this Colombian region just to protect the generational legacy and to provide a document that permit to raise this expressions from the academic field.

In the typical folkloric expression from this province brings up just not the survival of its costumes but it is observed as well the importance of the familiar group and "torbellino", "guabina" and "copla" act as elements that make possible to evidence values that are transmitted with this manifestations in a spoken way since immemorial times from grandparents to children, grandchildren and great grandchildren to constitute itself as a popular knowledge.

The author is aware that the primary bearers of this artistic ancestral knowledge, little by little will start to end its shuffling over this world and it's in this statement where she finds another motive to contribute avoiding the disappearance of this legacy through the pass of the years, for it is an invaluable cultural treasure and it's immaterial heritage.

*Work of grade.

* * Faculty of Human Sciences, School of Music, Director CASAS, Fernandez Patricia

INTRODUCCIÓN

La identidad de un pueblo arraiga una cultura que se consolida y transforma en el transcurso del tiempo, a través de cada uno de los hechos que marcan su historia y comparten aspectos en común, no solo el lenguaje y costumbres, sino los saberes populares, que muchos investigadores definen con la palabra “folklore” o “folclor”. La mayor parte de las palabras utilizadas en la lengua española provienen del latín; ésta, por el contrario, tiene una etimología inglesa y es un vocablo compuesto donde *Folk* es “pueblo” y *Lore* “acervo o saber”; de esta manera lo explica el maestro Guillermo Abadía Morales en el Compendio General del Folklore Colombiano, donde define el folklore como una tradición popular que está constituida por el conocimiento del pueblo, en lo que cree, piensa, dice y hace.

El folklore y los hechos folklóricos pueden establecerse como acontecimientos que marcan una cultura, una sociedad, incluso un país entero. Los sucesos que poco a poco, con el pasar de los años, comienzan a arraigarse en el cotidiano de las personas, generan conductas que se tomarán como propias y en muchos casos se convierten en una característica de su región. Esas tradiciones, costumbres, rutinas, hábitos, experiencias, que de alguna manera logran trascender, dan lugar a la creación de un sin fin de manifestaciones culturales que se consolidan y transfieren en el legado generacional.

La expresión folklórica Veleña tiene en la copla, la guabina y el torbellino sus valores más característicos, así mismo expresiones particulares que la constituyen como únicas ante otras regiones de Colombia en las cuales sobreviven formas análogas de estos géneros (Boyacá, Huila, Tolima y Cundinamarca). En algunos municipios de la Provincia de Vélez, en el departamento de Santander, existen unas manifestaciones culturales que se han mantenido vivas y se han transmitido

de generación en generación, contribuyendo al fortalecimiento de los lazos familiares, dejando así un legado cultural en cada persona de la provincia, haciéndola acreedora de una riqueza musical, literaria, coreográfica y por supuesto histórica, pero han sido objeto de poca investigación.

Este trabajo pretende caracterizar los tres elementos representativos de la región de Vélez: el torbellino, la guabina y la copla, abordándolos en el ámbito musical, instrumental y literario.

Muy pocos son los estudios que sobre este tema se han realizado con profundidad, y por tal razón considero de suma importancia resaltar los valores agregados que tienen las manifestaciones folklóricas autóctonas de esta región.

De este modo se puede destacar la riqueza que yace en la herencia cultural de saberes, que se ha transferido en forma oral de generación en generación, con mayor incidencia en algunos municipios como Bolívar, Puente Nacional, Jesús María, Sucre y Vélez, entre otros.

Es evidente que la expresión folklórica requiere una investigación sistemática que permita su identificación y caracterización, pues está catalogada como patrimonio cultural vivo, poco reconocido y difundido, no obstante ser una manifestación de identidad Nacional.

Por esta razón se efectuará la transcripción del material recopilado, el cual se constituirá en registro de consulta para la comunidad en general, documento de preservación de las tradiciones autóctonas de una región y aporte a la investigación **“La copla veleña: caracterización de una forma de poesía oral del departamento de Santander, Colombia”**.

Los más antiguos intérpretes y depositarios de este haber artístico ancestral, poco a poco comenzarán a finalizar su trasegar sobre esta tierra, dejando un legado que no debe desaparecer con el paso del tiempo, por cuanto es un tesoro cultural para cuidar y valorar como la riqueza de patrimonio inmaterial más preciada que pueda tener un pueblo lleno de tradiciones que se han convertido en hechos del folklore.

1. OBJETIVOS

1.1 OBJETIVOS GENERALES

Investigar las diferentes manifestaciones autóctonas presentes en algunos municipios de la provincia de Vélez en el ámbito musical, como lo son el torbellino, la guabina y la copla.

1.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Recopilar registros fotográficos, de audio y video que evidencian las diferentes manifestaciones folklóricas presentes en la Provincia de Vélez.
- Describir el torbellino instrumental y organología característica de esta región.
- Transcribir algunas tonadas de guabina veleña.
- Analizar la métrica y rima de las coplas veleñas.
- Contextualizar el torbellino coreográficamente en una de sus modalidades: El torbellino versiao o moño.

2. JUSTIFICACIÓN

La investigación acerca de la **CARACTERIZACIÓN DE LA COPLA VELEÑA EN EL ÁMBITO MUSICAL**, pretende abordar los tres elementos representativos de la provincia de Vélez como son el torbellino, la guabina y la copla, expresiones folklóricas particulares de esta región que se constituyen como únicas.

Es evidente que estas manifestaciones autóctonas requieran un trabajo más dedicado de transcripción y divulgación que permita la trascendencia, proyección a otros escenarios y se constituya como material de consulta, puesto que son recopilaciones in situ de los portadores primarios de estos saberes ancestrales.

La identidad cultural de esta región entorno a estos hechos folklóricos son sus sentimientos, valores y tradiciones que integran y refuerzan los vínculos familiares y sociales, los cuales se han preservado y mantenido vivos por la transmisión oral de abuelos a padres, nietos y biznietos de una misma familia.

La autora de este proyecto realizó la recopilación, transcripción y análisis del torbellino, la guabina y la copla Veleña, pues considera que estos valores deben ser difundidos para que permanezcan en el tiempo y se sigan cultivando en cada uno de los relevos generacionales sin que se altere o modifique su esencia.

3. FUNDAMENTACIÓN

3.1 ANTECEDENTES DE INVESTIGACIÓN

Las expresiones del folklor como el torbellino, la guabina y la copla veleña, se han transmitido de generación en generación, dando un papel importante al núcleo familiar. Son manifestaciones folklóricas ancestrales, que han sido transferidas como legado oral, con mayor incidencia en los municipios de Aguada, Bolívar, Chipatá, Guavatá, Jesús María, La Paz, La Belleza, Sucre, Puente Nacional y Vélez.

El Maestro Abadía Morales, en el libro Compendio General del Folklore Colombiano, refiriéndose al torbellino cita: “Según los musicólogos, es esta la tonada, canto y danza de características indígenas más pronunciadas entre todas las mestizas. Evidentemente, parece que se destacan en el torbellino, simultáneamente, valores melódicos y rítmicos de carácter muy primitivo. Hay sugestión de que los cantos de viaje de algunas tribus, contienen células rítmicas que podrían haber dado origen al compás del torbellino, que no es otra cosa sino la medida del “trotecito de indio”, que indígenas y mestizos de las montañas de Santander, Boyacá, Cundinamarca usan para sus correrías y viajes.”¹

En la revista Credencial Histórica, el folclorólogo Orlando Serrano Giraldo, describe el canto de la guabina veleña de la siguiente manera: “En el contexto de la configuración folklórica veleña, se denomina guabina al canto a capella de coplas con preludio e interludios de música instrumental de torbellino”.²

¹ABADÍA, Morales Guillermo: Compendio general de folklore colombiano, Biblioteca banco popular, cuarta edición, Bogotá - Colombia 1983 Pág.160 - 161

² Revista “Credencial Histórica”. Bogotá, Diciembre de 1995. Volumen 72.

Otros textos consultados hablan sobre la copla como: “La copla no solo es una de las expresiones populares más difundidas en América latina sino también una de las más viejas en España. En la literatura española “copla” era una expresión genérica para cualquier poesía de metro corto, de cinco, seis, siete u octosílabas”.³

Existen algunas investigaciones sobre estas manifestaciones folklóricas de la provincia de Vélez, sin embargo es difícil encontrar alguna que las desglose y las aborde con la relevancia que poseen.

3.2 CONTEXTO HISTÓRICO Y GEOGRÁFICO DONDE SE DESENVUELVE EL FOLKLOR VELEÑO.

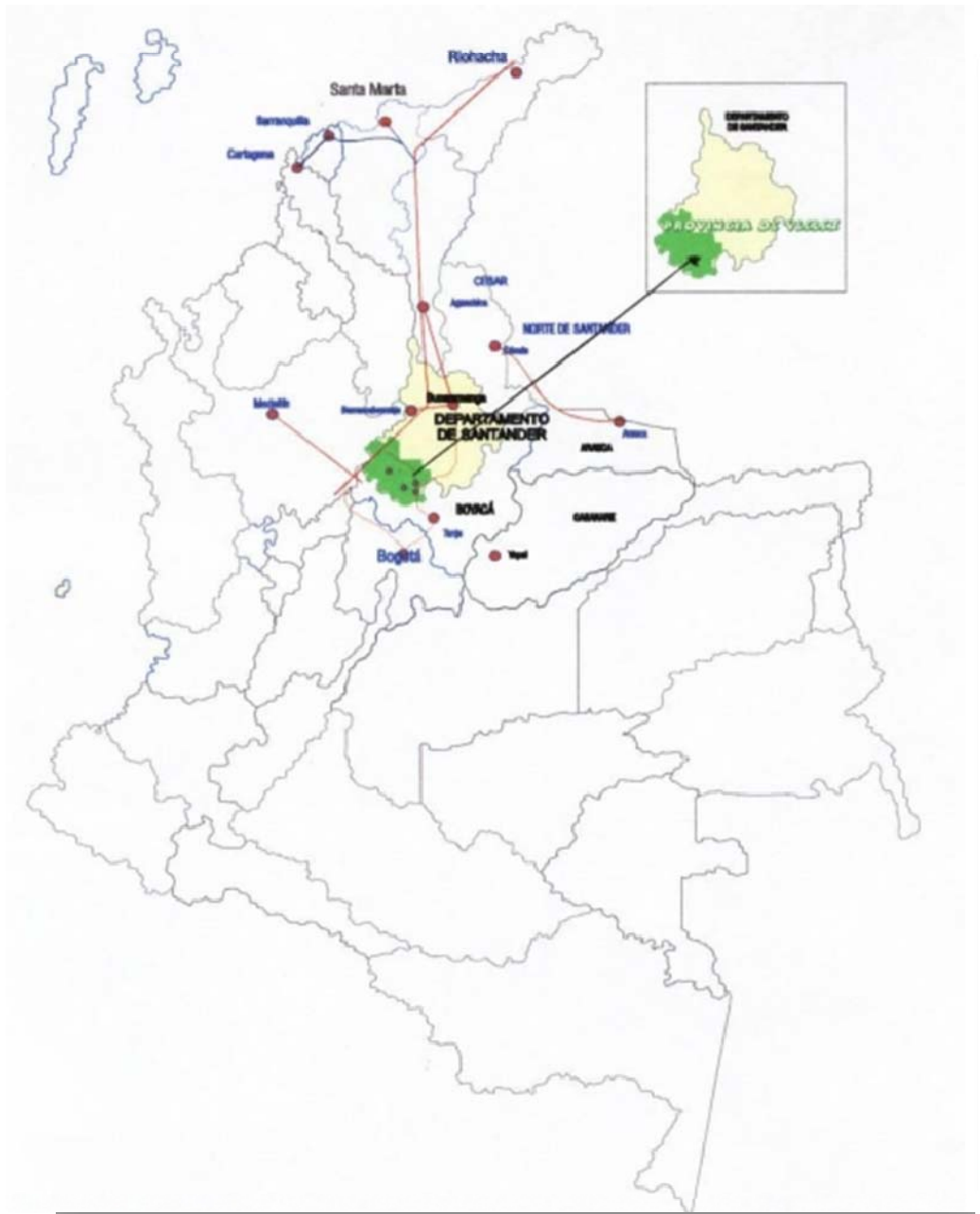
La constitución política de 1991 hace referencia a la división política que tiene la República de Colombia, conformada por 32 departamentos con sus respectivas ciudades capitales, cuyo distrito capital es Santa Fe de Bogotá.

Santander es uno de los 32 departamentos de Colombia, situado en el nororiente del país, en la región Andina, su capital es Bucaramanga. La música de esta región tiene una gran influencia Española, manifiesta en los instrumentos típicos que son en su mayoría de cuerda.

Este departamento está dividido en 87 municipios, organizados en seis (6) provincias: Comunera, García Rovira, Guanentá, Mares, Soto y Vélez. Geográficamente cada una de ellas posee elementos característicos y manifestaciones culturales específicas, que dan origen a una diversidad musical de tradiciones y costumbres.

³Revista IDIDEF. Consejo Nacional de la Cultura. Caracas, Venezuela. 1977-1978. Volumen 3.

Figura 1. Santander y la provincia de Vélez en el mapa de Colombia.



Fuente: El municipio en el país. Vélez- Santander. Disponible en: <http://velez-santander.gov.co/nuestromunicipio.shtml?apc=mmxx-1-&x=1363862> (Citado el 12 de enero del 2012)

La provincia de Vélez está conformada por los siguientes municipios: Vélez, su capital, Aguada, Albania, Barbosa, Bolívar, Cimitarra, Chipatá, Florián, Guavatá, Güepsa, Jesús María, La Belleza, La Paz, Landázuri, Puente Nacional, Puerto Parra, San Benito y Sucre.

Figura 2. Provincia de Vélez en el mapa de Santander.



Fuente: La autora del proyecto.

La ciudad de Vélez fue fundada por el capitán Martín Galeano el 3 de julio de 1539 en el sitio de Ubasá. El nombre de la ciudad lo eligió Gonzalo Jiménez de Quesada, en consulta con los capitanes Galeano y Gonzalo Suárez Rendón, en honor a la ciudad de Vélez Málaga, en Málaga (España).

Vélez fue la segunda ciudad fundada en el Nuevo Reino de Granada. El 14 de septiembre de 1539, la fundación se trasladó a las tierras de los indios Chipatá, por su mejor ubicación. Allí se inició la construcción de la ciudad y su plaza. En años posteriores, el municipio se convirtió en un centro de acopio de las tropas españolas. También se generó comercio de artesanías en la época colonial. Posteriormente, en 1557 el albañil Diego de Morales inició la reconstrucción de la famosa parroquia atravesada, con cimientos de piedra y adobe y para 1832 fue creada la Provincia de Vélez.

Vélez está ubicado a 238 km de la capital del departamento de Santander, Bucaramanga, situado a 2.150 m de altitud. En su territorio se distinguen dos regiones fisiográficas: al oeste se extiende la zona del Carare, perteneciente al valle del Río Magdalena; al este, el área montañosa, cuyo relieve forma parte de la cordillera oriental, en la cual se destacan la pena de Vélez y los cerros de Armas y Tovar.(Ver video 1: Localización del municipio de Vélez)

Por su ubicación geográfica tiene una gran riqueza en cuanto a sus expresiones culturales, ya que existe una gran diferencia entre el folklor de los municipios pertenecientes a la cordillera y aquellos cercanos a la provincia de Mares. Son el canto de guabina y el ritmo del torbellino sus principales manifestaciones folklóricas y para preservar y continuar con este legado, se realiza anualmente el “Festival Nacional de la Guabinay el Tiple”, en el mes de agosto.

4. METODOLOGÍA

Con el fin de precisar acerca de las manifestaciones culturales de la provincia de Vélez, como el torbellino, la guabina y la copla, se realizaron una serie de desplazamientos al municipio de Vélez y Bolívar, Santander, lugares donde se encuentran algunos de los cultores, quienes aún conservan estos saberes ancestrales, sin mayor contaminación por la música foránea y que guardan su esencia casi innata.

En esta expedición se hizo un acercamiento con algunas personas que integran los diferentes conjuntos folklóricos; se realizaron entrevistas y se hizo una recopilación de material audiovisual, fotográfico y de entrevistas relacionado con éstas raíces, para ratificar así, cómo éste es un legado cultural que está presente y se entrega desde en el núcleo familiar para transferirse de generación en generación.

Así mismo, se seleccionaron algunos segmentos audiovisuales donde se evidencia cómo se desarrollan el torbellino, la guabina y la copla veleña, en los diferentes contextos sociales de la región.

5. CULTORES ANCESTRALES

Sin duda alguna, la mujer veleña juega un papel preponderante no solo en el contexto familiar, sino también en la preservación de las manifestaciones folklóricas de la provincia de Vélez, al igual que los hombres. En el anexo 1 se observan imágenes de algunos portadores primarios de tradiciones folklóricas de la provincia de Vélez. (Ver video 2).

Una de las guabineras que se destaca por su labor, es la señora Ana Mercedes Hernández de Rivera, quien fue declarada Patrimonio Cultural Inmaterial por el Ministerio de Cultura y la Gobernación de Santander en el año 2009, junto a seis (6) mujeres más (Libia Vásquez Téllez, María Dora González de Ardila, María Trinidad Fandiño, Ana Ariza y María Adela Bermúdez), por la difusión de estos saberes.

5.1 ANA MERCEDES HERNÁNDEZ DE RIVERA

Nacida en la vereda de Caciquito, municipio de Guavatá - Santander, el 4 de septiembre de 1934. Cuenta cómo desde niña comienza a cantar la guabina en las diferentes actividades cotidianas y sociales realizadas por sus padres, quienes le enseñaron diferentes cantos de tonadas.

Aparte de la entrevista realizada a la Guabinera, Ana Mercedes Hernández de Rivera.

- ***Cuénteme, ¿cómo comienza a formar parte de un conjunto y a cantar guabina?***

...“Pues yo...escuchando a mi mamita cantando guabina, a mi papá... porque se hacían unas romerías todos los años. Mi papacito era negociante de mulas y todos

los años nos íbamos desde el 20 de diciembre hasta el 29 de diciembre, nos veníamos de Chiquinquirá. [...] entonces fue que me conocí a la edad de 10 años me llevaban a Chiquinquirá. Y de ahí ya empezamos a cantar guabina por los caminos. A nosotros nos mandaban a traer el agua, a traer la leña, cantando por los caminos guabina, fuera que hubiera uno o dos, no...el que saliera de la casa a cantar guabina, y eso se le pega a uno escuchando las tonadas y ese amor, esos sanjuanes que se celebraran allá, eso era una cosa inolvidable”.

(Ver anexo 3: Transcripción completa de la entrevista realizada a la Señora Ana Mercedes Hernández de Rivera. Municipio de Vélez, diciembre del 2011)

Figura 3. “Mana Mechas”, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada el 19 de diciembre, 2011.

5.2 SEGUNDO EUFEMIANO RIVERA GUZMÁN

Otro de los personajes entrevistados para este trabajo es el señor Segundo Eufemiano Rivera Guzmán, proveniente de una familia musical, nacido en la vereda de Granadillos, municipio de Bolívar – Santander, quien con sus 85 años, cuenta cómo desde su núcleo familiar comienza su interés por el tiple y aprende de sus hermanos mayores, padres y familiares, no solo las raíces folklóricas, como la guabina y el torbellino, sino también otros aires musicales. (Ver anexo 4. Transcripción completa de la entrevista realizada al Señor Segundo Rivera)

Figura 4. Don Segundo, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada el 19 de diciembre, 2011.

5.3 FAMILIA RIVERA GUZMÁN

Estos hermanos, oriundos de la vereda Granadillos, municipio de Bolívar-Santander, radicados actualmente en el casco urbano de Bolívar, son integrantes del conjunto folklórico LOS SAN JUANEROS y testimonio vivo del cómo se ha transmitido y mantenido vivas las tradiciones folklóricas de la provincia desde el seno familiar.

Figura 5. Familia Rivera Guzmán, 1998



Izquierda a derecha: Cirpiano, Juvenal, Segundo, Esther, Florentina y Odalinda Rivera Guzmán.

Fuente: Archivo personal de Néstor Cáceres Aponte, 1998.

5.3.1 Familia Rivera Hernández, Corazón Santandereano.

Figura 6. La tradición continua, 2011



Fuente: Archivo del Conjunto Corazón Santandereano. Fotografía tomada por: Jairo Varón el 19 de diciembre 2011

Las guabinas en sus diferentes tonadas y el torbellino con sus coreografías son los aires más interpretados por el conjunto folklórico Corazón Santandereano, integrado por la descendencia de Segundo Eufemiano Rivera esposo de Ana Mercedes Hernández de Rivera, quienes son portadores de estos saberes heredados de sus ancestros y los cuales se transmiten de forma espontánea a los hijos, nietos y biznietos garantizando la preservación de tan arraigada cultura santandereana. (Ver anexo 5. Video 3: Reseña del Conjunto Corazón Santandereano).

5.4 OTRAS GUABINERAS.

Figura 7. Doña María, 1999



Fuente: Archivo personal de Néstor Cáceres Aponte, 1999.

La señora María Fontecha, en el marco del 1er Encuentro Vamos a Cantar Guabinera, Barbosa, Santander 2002, donde narra cómo aprendió desde el seno familiar este legado ancestral que ella ha divulgado durante su vida de guabinera. (Ver anexo 6. Video4: Entrevista).

Figura 8. Doña Rosita, 1999



Fuente: Archivo personal de Néstor Cáceres Aponte, 1999.

En la entrevista realizada en el marco del 1er Encuentro Vamos a Cantar Guabinera, Barbosa, Santander 2002, Doña Rosa Galeano cuenta su experiencia como guabinera y como su vida gira en torno a este legado. (Ver anexo 7. Video 5: Entrevista).

6. CONTEXTO SOCIAL DEL TORBELLINO, LA GUABINA Y LA COPLA.

Existen festivales folklóricos realizados en los municipios de Bolívar, Puente Nacional, Sucre, Jesús María, Guavatá y Vélez, donde participan los diferentes conjuntos folklóricos provenientes de toda la provincia y muestran de manera espontánea los ritmos de torbellino y cantos de guabina, propios de esta región.

Sin embargo, el escenario folklórico más importante es el **Festival Nacional de La Guabina Y El Tiple**, que se realiza anualmente en el municipio de Vélez y que alberga la mayor cantidad de conjuntos folklóricos y guabineros (as) resaltando la identidad de estas tradiciones para deleite de propios y visitantes.

6.1 FESTIVAL NACIONAL DE LA GUABINA Y EL TIPLE EN VÉLEZ – SANTANDER.

Figura 9. “Que vivan las Fiestas”, 1984



Fuente: Vanguardia Liberal. Fotografía de: Adolfo Herrera. Ferias y fiestas de la Guabina y el Tiple. Vélez- Santander. Miércoles 8 de agosto de 1984.

El Festival Nacional de la guabina y el tiple se institucionalizó en el año de 1962, con las presentaciones en tarima y mediante un reglamento donde se explicaba a cada uno de los conjuntos (clasificados por categorías infantil, juvenil y adultos), las normas que debían acatarse para poder concursar. Sin embargo, es de advertir que el origen del Festival de la Guabina y el Tiple comenzó desde las antiguas fiestas reales de Vélez, que se realizaban desde el año 1940, convocadas en honor a la patrona del municipio, Nuestra Señora de las Nieves, cuya fiesta es el 4 de Agosto de cada año.

El Festival Nacional de la Guabina y el Tiple, en el municipio de Vélez, abre sus puertas para dar la bienvenida a los turistas, expositores, comerciantes, entre otros, quienes van a disfrutar de sus ferias y fiestas y también a los integrantes de los conjuntos folklóricos que viajan desde los diferentes municipios de la provincia para participar en este tradicional evento en el cual actualmente se puede observar La Ronda Folklórica o desfile musical por las diferentes calles del municipio de Vélez para abrir el Festival. La Parranda Veleña, donde habitantes y foráneos al culminar una caminata al son de guabinas y torbellinos se dan cita en el parque principal para compartir el piquete veleño, plato típico de la gastronomía de esa región.

También se realizan las presentaciones en tarima de los diferentes grupos folklóricos que participan en el Festival, para mostrar al público y permitir a los jurados la calificación. El concurso de las Revelaciones del Requinto y el Tiple comienza en 1988 y es el espacio donde los niños y jóvenes interpretan ritmos de torbellino y otros aires colombianos.

El Festival Nacional de la Guabina y el Tiple termina con el tradicional Desfile de las Flores, donde se muestra comparsas, arreglos florales, carrozas con diferentes motivos todos acompañados por los conjuntos folklóricos quienes en su recorrido por el pueblo interpretan diferentes tonadas de guabina al ritmo del torbellino.

Figura 10. Familia Rivera Hernández, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada el 7 de agosto del 2011.

Ana Mercedes Hernández de Rivera, Guabinera, narra cómo se realizaban en sus inicios las primeras ferias y fiestas de la Guabina y el Tiple en el municipio de Vélez. Habla de los conjuntos folklóricos como el Trío Chicamocha, la familia del señor Jorge González, la de Maruja Fontecha, las Vásquez, los Téllez, los Quiroga del municipio de Bolívar, los Rocha con la participación de la Señora Delfina Nova de Rocha a quien cariñosamente se le llamo “Mamá Delfina” y la “Reina del Torbellino”, entre otros, quienes entonaban sus diferentes tonadas de guabina por las calles de Vélez, en un derroche inigualable de voces, bailes y torbellinos, durante ese festival.

Figura 11. “Mamá Delfina” la Reina del Torbellino, 1985



Fuente: Vanguardia Liberal, 19 de octubre de 1985.

De esta manera las familias, sin importar sus edades, salían por las calles del pueblo exhibiendo los trajes típicos de la época y al son de requintos, tiples e instrumentos propios, cada conjunto hacía su recorrido refrescando de vez en cuando su garganta con un trago de chicha, guarapo o aguardiente barzalero, bebidas alcohólicas preparadas en la región para estas celebraciones. La “parranda”⁴ terminaba una semana después al darle fin a las fiestas patronales.

⁴**Parranda:** Palabra utilizada para denominar una fiesta en grupo, especialmente se realiza por la noche y con bebidas alcohólicas, Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española.

Figura 12. Legado Generacional, 2009



Fuente: La autora del proyecto. Festival de la Guabina y el Tiple. Parranda Veleña, Familia Rivera. Fotografía tomada en agosto del 2009.

6.2 CONJUNTO FOLKLÓRICO DE LA PROVINCIA DE VÉLEZ.

El Conjunto Folklórico de la Provincia de Vélez, generalmente está conformado por miembros de una misma familia, parientes y/o amigos, quienes interpretan estos aires no solo en el marco de los festivales folklóricos, sino también en los encuentros familiares, parrandas, fiestas patronales y actividades sociales, casi siempre con la vinculación de las nuevas generaciones, nuevos integrantes quienes en forma espontánea adquieren estos conocimientos que luego serán entregados a generaciones posteriores preservando y continuando con esta saber tradicional.

Figura 13. “Los Pregoneros del Folclor”, 1978



Fuente: Vanguardia Liberal, Bucaramanga, jueves 10 de agosto de 1978. Conjunto Folklórico “*Los Pregoneros del Folclor*”, integrado por la familia Rivera.

Los instrumentos característicos del conjunto folklórico veleño actualmente son: requinto, tiple, guitarra; instrumentos de percusión como: alfandoque, chucho, zambumbia, quiribillos, esterillas, pandereta, cucharas, guacharaca, tambora, carraca y por supuesto de las voces del dueto o trío guabinero, como se aprecia en el video6.

Los cultores ancestrales o portadores primarios, como el señor Segundo Eufemiano Rivera Guzmán y Ana Mercedes Hernández de Rivera, hablan sobre los cambios que han presentado las agrupaciones folklóricas, los instrumentos y los trajes a través del tiempo, poniendo como referencia las fiestas de San Juan y San Pedro en los campos, realizadas del veinticuatro (24) al veintinueve (29) de junio de cada año.

A continuación se presenta un fragmento de la entrevista realizada al señor Segundo Eufemiano Rivera Guzmán, a través del cual se quiere mostrar la evolución que ha tenido el Conjunto Folklórico de la Provincia de Vélez.

- ***¿Cómo eran los grupos folklóricos antes, la constitución de los conjuntos antiguos y ahora?***

- [...] “Ah...no...como del cielo a la tierra, tiple de clavijero de palo y eso mejor dicho, pa’ tocarlo, un tipo tenía que aguantarse verracamente porque mejor dicho, como un palo de duro pa’ tocar, entonces, si un tipo se aguantaba puay dos (2) horas tocando...”

- ***¿Y de los instrumentos de percusión?***

[...] “Eso si tocaba uno, es escascarar un maíz, y quitarle los granos y meterlos los granos en el mismo amero y hacerle ahí para acompañar y ahí está la música, botellas, o cualquier vaina hacia uno música”.

Figura 14. Corazón Santandereano, tradición hecha folklor 2001



Fuente: Archivo personal de Néstor Cáceres Aponte, 2001.

7. ORGANOLOGÍA

En sus inicios, el conjunto folklórico estaba compuesto por dos (2) tiples, uno melódico y otro armónico; se utilizaban también, otros instrumentos melódicos como las flautas de caña (traversa o de pico de cuatro huecos), la dulzaina, armónica o riolina y la hoja de naranjo. También formaban parte de la organología instrumentos de percusión tales como: el chucho, la guacharaca, las cucharas de palo, la pandereta, la carraca (quijada de burro), que acompañaban las diferentes tonadas de guabinas, con aires de torbellino.

Posteriormente, se incorporó, el requinto que sustituyó al tiple melódico; así como el alfandoque, los quiribillos, esterillas y zambumbia (marrana o puerca), provenientes de otros departamentos del país. La guitarra es aceptada recientemente en el conjunto veleño, al igual que la tambora elaborada con el tallo del fique o maguey (*Furcraea andina*). (Ver anexo 9. Video 7: La organología del Conjunto Folklórico Corazón Santandereano en el Marco del Festival Nacional de la Guabina y el Tiple, 2004).

7.1 INSTRUMENTOS CORDÓFONOS

Hoy por hoy, los instrumentos de cuerda que conforman el grupo folklórico de Vélez son el requinto, el tiple y la guitarra, constituyéndose así como el trío básico de cordófonos, encargados de las líneas melódicas y armónicas del torbellino. Son el Tiple y el requinto instrumentos autóctonos y representativos de la región Andina Colombiana.

Figura 15. Trío Básico de Instrumentos Cordófonos, 2011



Izquierda a derecha: Tiple, Requinto y Guitarra. Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Ver anexo 10. Video 8: Trío Básico de Cordófonos en la interpretación de un torbellino por el maestro Hermes Espitia (Requinto), Aquileo Parra (tiple) e Ignacio Hernández (Guitarra), en el marco del Festival Nacional de la Guabina y el Tiple. Archivo audiovisual Hernán Sanabria Aponte, 2000.

7.1.1 El Requito

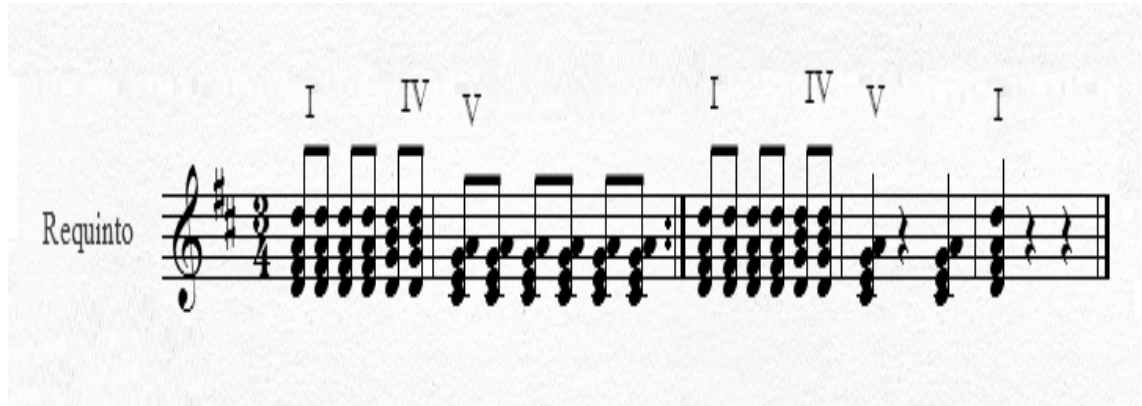
Figura 16. El Requito, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

*EL REQUITO SIN EL TIPLE
NO HACE NINGUNA FUNCION
PERO CUANDO SUENAN JUNTOS
QUE HIJUEPUERCA PARRANDON*

Figura 17. Ciclo Armónico de improvisación del Requinto



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento cordófono descendiente del tiple colombiano, presenta dimensiones menores a las del tiple, consta de 10 o 12 cuerdas según el ejecutante y de 21 trastes, tiene cuatro órdenes de cuerdas metalizadas afinadas sucesivamente en Mi, Si, Sol, Re (E,B,G y D) ubicación de la cuerdas al aire en el pentagrama. Es un instrumento melódico indispensable en los conjuntos guabineros de Santander, al igual que en algunas partes del altiplano Cundi-boyacense, en las rajaleñas del Tolima Grande. Realiza improvisaciones sobre el patrón armónico de I, IV y V grado de cualquier escala mayor natural.

Ver anexo 11. Video 10: Fragmento de la Ejecución del Requinto, obtenido del archivo personal de Néstor Cáceres Aponte.

7.1.2 El Tiple

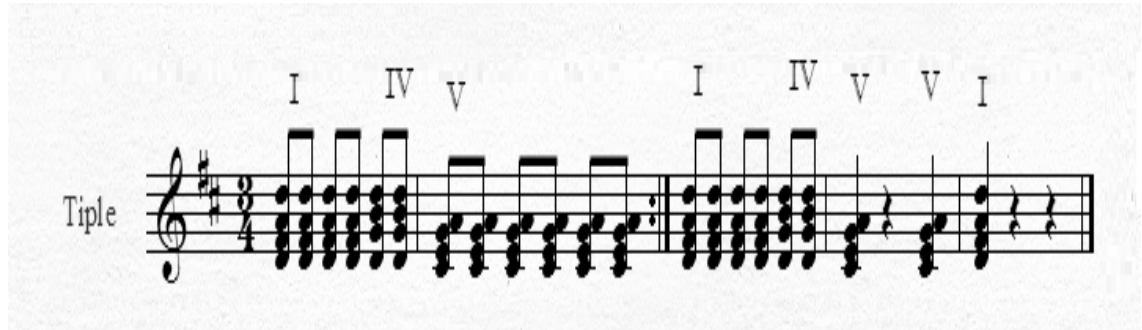
Figura 18. El Tiple, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

*ANCESTRO DE MIS ABUELOS
ES MI TIPLE CAMPESINO
TIENE PERFUME DE PATRIA
CUANDO VA POR LOS CAMINOS.*

Figura 19. Ciclo Armónico del Tiple



Fuente: La autora del proyecto

Instrumento cordófono, es una adaptación colombiana de la guitarra española renacentista. Cumple la función de instrumento melódico o armónico. El encordado del tiple consta de 12 cuerdas que se encuentran agrupadas en cuadro órdenes, cada uno de a tres cuerdas. El primer orden (las “primas”) consta de tres cuerdas en acero afinadas al unísono en la nota mi (e), el segundo, tercer y cuarto órdenes, están conformados por dos cuerdas de acero en los extremos y una de cobre remplazada actualmente por un entorchado de acero. Corresponden a los sonidos si, sol y re, respectivamente con su correspondiente octava inferior. Esto genera así una sonoridad diferente con respecto al requinto.

Ver anexo 12. Video 10: Ejecución del Tiple Armónico como instrumento acompañante. Archivo personal de Néstor Cáceres Aponte.

7.1.3 La Guitarra

Figura 20. La Guitarra, 2011



*LLAMARON PARA EL CONJUNTO
A LA GUITARRA TAMBIÉN
PA' COMENZAR LA PARRANDA
TODOS JUNTOS A LA VEZ*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Figura 21. Ciclo Armónico de la Guitarra



Fuente: La autora del proyecto

Instrumento cordófono implementado en los grupos folklóricos recientes y que cuentan con una proyección, por cuanto los conjuntos netamente tradicionales utilizan sólo el requinto y el tiple. Es la misma guitarra española, con 6 cuerdas afinadas en Mi, Si, Sol, Re, La y Mi (E, B, G, D, A y E). Ejecuta los respectivos bajos y acompañamiento armónico sobre el patrón armónico de I, IV y V grado de cualquier escala mayor natural.

7.2 INSTRUMENTOS DE PERCUSIÓN

7.2.1 El Alfandoque

Figura 22. El Alfandoque, 2011

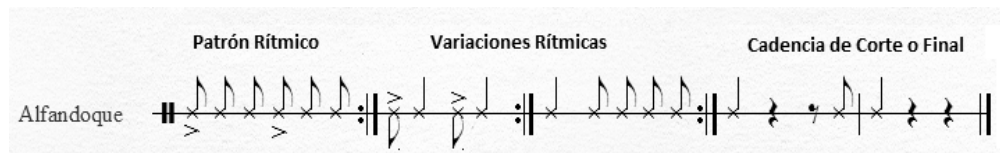


*SE CONSTRUYE CON HURUMO
CON SEMILLAS Y PALITOS
SE SACUDE Y SE SACUDE
TAPÁNDOLES SUS LADITOS*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Figura 23. Patrón Rítmico del Alfandoque



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento idiófono, es un tubo de caña o de guadua, posee una serie de palillos de caña de castilla que cruzan su interior, tapado en sus dos extremos, sin ningún tipo de orificio que permitan la salida de las semillas o granos que tiene por dentro. Se ejecuta tomado de sus extremos con las dos manos o del centro con una sola, haciendo movimientos ascendentes, descendentes o circulares, que permite el movimiento de las semillas y produce así el sonido de este instrumento. (Ver anexo 13. Video 11: Ejecución del Alfandoque).

7.2.2 Chucho Andino

Figura 24. El Chucho Andino, 2011



*DESPUES DE TOMAR GUARAPO
UNA TOTUMA TAPÉ
CON ESE PAÑUELO ROJO
QUE ME DIERA SUMERCE.*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Figura 25. Patrón Rítmico del Chucho



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento idiófono, hecho en medio totumo, (*lagenaria vulgaris*); cubierto por un pañuelo o retazo de tela, el cual impide la salida de las semillas o granos que se encuentran en su interior. Se ejecuta con una sola mano por sacudimiento. (Ver anexo 14. Video 12: Ejecución del Chucho Andino).

7.2.3 Las Esterillas

Figura 26. Las Esterillas, 2011



*EL QUIRIBILLO NACIÓ
DE UNAS CAÑAS DE CASTILLA
Y TIENE UNA PRIMA HERMANA
QUE SE LLAMA ESTERILLA*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Figura 27. Patrón Rítmico de las Esterillas



Fuente: La autora del proyecto

Instrumento idiófono, conjunto de 16 a 18 tubos de caña de castilla, regularmente de 15 centímetros, los cuales se amarran semejando una estera (pieza de tejido grueso, de esparto u otro material parecido, que sirve para cubrir parte del suelo). Se ejecuta friccionando las cañas entre sí para generar el sonido. (Ver anexo 15. Video 13: Ejecución de las Esterillas).

7.2.4 Los Quiribillos

Figura 28. Los Quiribillos, 2011



*EL QUIRIBILLO NACIÓ
DE UNAS CAÑAS DE CASTILLA
CUANDO CON UNA CABUYA
LE AMARRARON LAS COSTILLAS.*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011

Figura 29. Patrón Rítmico de los Quiribillos



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento idiófono, fabricado con 12 a 14 trozos de caña de castilla, de 12 centímetros aproximadamente, que se anudan entre sí con una pita que atraviesa el interior de cada caña. El sonido se produce por sacudimiento el cual genera que las cañas se muevan y friccione entre sí produciendo el sonido. (Ver anexo 16. Video 14: Ejecución de los Quiribillos).

7.2.5 La Pandereta

Figura 30. La Pandereta, 2011

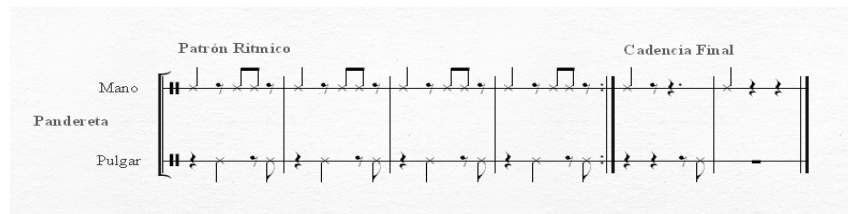


*PA TOCAR LA PANDERETA
DEBE ESTAR MUY BIEN TEMPLADA
Y SE TOCA EL TORBELLINO
ENTRE SOBADA Y SOBADA*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011

Figura 31. Patrón Rítmico de la Pandereta



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento membranófono, de forma circular cubierto con un parche de cuero o membrana. Se deriva del pandero español, es similar a un pandero de dimensiones más pequeñas. Alrededor de su caja sonora, se encuentran aberturas rectangulares, donde se sitúan arandelas de latón, cobre o estaño sujetas por un eje. Su sonido se produce por fricción golpes o sacudimiento. (Ver anexo 17. Video 15: Ejecución de la Pandereta).

7.2.6 La Guacharaca

Figura 32. La Guacharaca, 2011



*ALLÁ VA GUACHARACA
ALLÁ VA POR EL LINDERO
Y EL GUACHARACO A LA PATA
HACIENDOSE EL MAJADERO*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011

Figura 33. Patrón Rítmico de la Guacharaca



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento idiófono elaborado con una caña brava o caña de castilla de 40 a 50 centímetros, a la cual se le realizan unos cortes en forma semicircular paralela, que al frotarlos con otro trozo de caña (trinche) produce su sonido por fricción. (Ver anexo 18. Video 16: Ejecución de la Guacharaca).

7.2.7 Cucharas de Palo

Figura 34. Las Cucharas de Palo, 2011

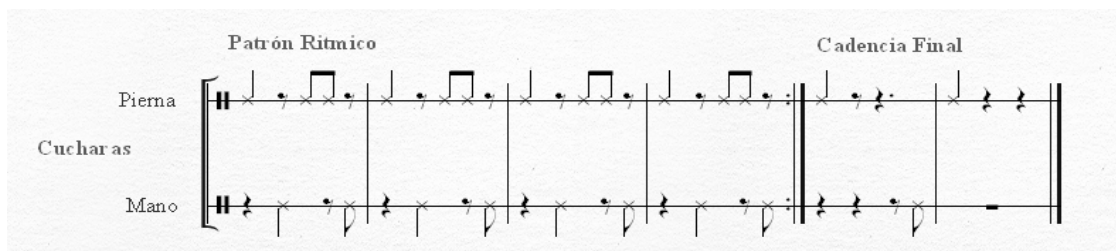


*DESPUÉS DE ECHAR MAZAMORRA
COJO LA CUCHARA É PALO
GOLPEANDO UNA CON OTRA
AL TORBELLINO LE JALO.*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011

Figura 35. Patrón Rítmico de las Cucharas de Palo



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento idiófono, dos cucharas de palo regularmente hechas en granadillo, cucharo o naranjo; para su ejecución se toman en una mano, enfrentadas por el lado opuesto a la cavidad golpeándolas entre si ya sea sobre la otra mano, o bien en la pierna. (Ver anexo 19. Video 17: Ejecución de las Cucharas de Palo).

7.2.8 La Carraca

Figura 36. La Carraca, 2011

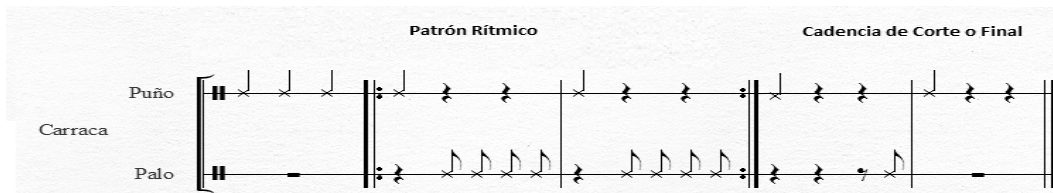


*SI DE PARRANDA SE TRATA
LA CARRACA ES LA QUE MANDA
Y TOCA DARLE EN LA JETA
PA' QUE JORME LA PARRANDA*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011

Figura 37. Patrón Rítmico de la Carraca



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento idiófono. Es el maxilar inferior del burro o de la res, el cual se deja secar sobre el humo o al sol hasta que sus dientes cedan. Es golpeada con la mano cerrada para producir vibraciones. También se puede friccionar la dentadura con un palo para obtener otra sonoridad. (Ver anexo 20. Video 18: Ejecución de la Carraca).

7.2.9 La Zambumbia

Figura 38. La Zambumbia, 2011



*LA ZAMBUMBIA SUENA RONCO
ES IGUAL QUE EL CONTRABAJO
YO LE SOBO SU PALITO
BAJO Y SUBO, SUBO Y BAJO.*

Fuente: La autora del proyecto.

Fotografía tomada en diciembre del 2011

Figura 39. Patrón Rítmico de la Zambumbia



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento membranófono, también llamado en otras partes del país marrana o puerca, se fabrica con medio calabazo o fruto de totumo (*Lagenaria Vulgaris*) cubierto con una vejiga de res a la cual se le ha amarrado interiormente una caña de puntero o madera. Se ejecuta desplazando los dedos de la mano sobre la varita que está impregnada con cera o humectada generalmente con agua. (Ver anexo 21. Video 19: Ejecución de la Zambumbia).

7.2.10 La Tambora

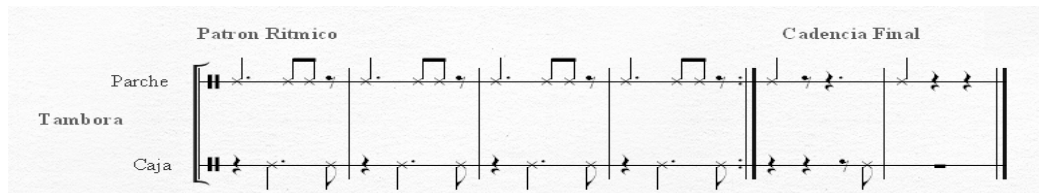
Figura 40. La Tambora, 1999



CON UN TROZO DE MAGUEY
Y UN CUERO MUY BIEN TEMPLADO
HACEMOS UNA TAMBORA
Y LA TOCAMOS DE LADO.

Fuente: Archivo personal de Néstor Cáceres Aponte, 1999.

Figura 41. Patrón Rítmico Tambora



Fuente: La autora del proyecto.

Instrumento membranófono; la caja de resonancia se hace cortando un pedazo de tronco seco del fique o maguey (*Furcraea andina*) de aproximadamente 30 centímetros. En sus dos extremos se colocan dos parches de cuero (res, conejo, y/o cabro), que se sujetan con un sistema de aros y abrazaderas de fique para mantener la tensión de los cueros. Son templados con una cuerda que se entrelaza alrededor de los mismos. La emisión del sonido se realiza golpeando los parches y el tronco con baquetas y/o cucharas de palo.

7.3 VOCES GUABINERAS.

Figura 42. Los Ruiseñores del Zulia, 1972



Fuente: Archivo personal de la Familia Rivera. Fotografía tomada en el Festival de la Guabina y el Tiple, Vélez 1972.

El conjunto guabinero de la provincia de Vélez, se caracteriza por cantar las diferentes tonadas de guabina, bien sea a dos o tres voces, sin importar el género de quienes las cantan. Se hace al terminar un prelude instrumental (breve fragmento que se ejecuta al comienzo de la tonada) y un interludio normalmente

cada dos versos). La tercera voz que en ocasiones se encuentra en las guabinas, es la duplicación de la segunda, una octava superior

Una de las características de las tonadas de guabinas veleñas es el canto silábico, es decir, una sílaba por cada nota y son creadas desde la cotidianidad tomando en ocasiones el nombre de las familias o personas que con mayor frecuencia las interpretan, sin dejar de ser parte del folklor. (Ver anexo 22. Video 20: Tonadas de Guabina “LAS GOLONDRIAS”, conjunto los Cuchineros de Sucre. 1er Encuentro Vamos a Cantar Guabina, Barbosa – Santander, 2002).

Figura 43. Oh y si, la guabina, 1986



Fuente: Vanguardia Liberal. Fotografía tomada por Miguel Hernández. Festival de la Guabina y el Tiple Vélez, martes 12 de agosto de 1986.

8. TORBELLINO VELEÑO

8.1 UN POCO DE HISTORIA

La palabra Torbellino aparece en escritos que hacen referencia a acontecimientos históricos de los siglos XVIII y XIX, como lo refiere el historiador Ocampo López, en algunos escritos como las fiestas y el folclor en Colombia⁵.

Solo al final del siglo XIX, se tomó conciencia sobre la importancia del torbellino en la vida musical de los campesinos de la región. No hay ningún escrito donde diga que el torbellino era tocado o bailado en los salones.

En el libro Historia de la Música en Colombia, José Ignacio Perdomo Escobar, menciona varias clases de torbellinos como el torbellino a misa, el torbellino boyacense, el torbellino versiao. Es posible que se trate del mismo género musical y solamente cambie el nombre según el contexto en el cual se toca o según la coreografía. Cita el mencionado autor: “el último torbellino que bailaban los campesinos la noche de navidad antes de ir a la misa del gallo (misa de media noche). Lo bailaban en la calle, desde el hospedaje hasta la iglesia, acompañados de tiples y requintos”⁶.

El torbellino se ha definido como un género musical tocado, bailado o cantado. Todas estas definiciones lo caracterizan como un movimiento rápido en forma de remolino.

Esta palabra también se puede encontrar en los escritos del maestro Abadía Morales, cuando refiere: [...] “En las ventas camineras, durante el reposo del viaje,

⁵OCAMPO López, Javier. Las Fiestas y el Folclor en Colombia. El Áncora Editores, Bogotá 1985, Pág. 112

⁶PERDOMO Escobar, José Ignacio. Historia de la Música en Colombia. A.B.C. Editores, Bogotá, 1963. Pág. 267

pulsan en requintos y tipes el aire típico del **torbellino** para solazarse en sus recuerdos o para acompañar la danza del mismo nombre que ejecutan en las posadas viejos y jóvenes campesinos”⁷.

Hacia el año 1900, nace el maestro Francisco Benavides Caro, más conocido como el maestro “Pacho Benavides”, compositor y uno de los ejecutantes del tiple más sobresalientes del mundo, quien sacó este instrumento nacional de su humilde condición de acompañante y lo puso en sitio capaz de competir con ventaja, en posibilidades y en exquisito sonido, con la tradicional guitarra”⁸.

Nació en Vélez el 20 de octubre de 1900, recibió de parte del Concejo de Vélez la "Orden de la Guabina y el Tiple", condecoración que fue creada en su honor, en 1962. Falleció en Bogotá el 18 de diciembre de 1971.

Figura 44. Maestro Pacho Benavides



Fuente: Maestro Francisco “Pacho” Benavides. Disponible en:
<http://www.galeon.com/coprovel/>

⁷ABADÍA, Morales Guillermo: Compendio general de folklore colombiano, Biblioteca banco popular, cuarta edición, Bogotá - Colombia 1983 Pág. 161

⁸<http://www.galeon.com/coprovel/folclor.html>, día 12 de enero 2011- hora: 09:30 am

folclor.html (Citado el 12 de enero del 2011).

8.2 TORBELLINO INSTRUMENTADO VELEÑO.

El torbellino de esta región tiene la particularidad de ser interpretado con un requinto o tiple melódico, un tiple armónico, la guitarra (actualmente) y los instrumentos de percusión descritos en el capítulo cinco de este trabajo.

Musicalmente se puede definir como un ciclo con un esquema armónico (siempre mayor) y rítmico así: tónica – subdominante - dominante (I-IV-V). Además se caracteriza por marcar los tiempos fuertes con la tónica y dominante de la tonalidad en un compás de 3/4 terminando siempre en cadencia perfecta⁹. (Ver anexo 23. Video 21: Tema: “DON ESTE” Ritmo: Torbellino. Versión Trío Chicamocha. Álbum Discográfico AIRES VELEÑOS). Primeros trabajos discográficos, con instrumentos cordófonos).

El torbellino de la provincia de Vélez permanece como una expresión folklórica vigente, gracias a la existencia de grupos folklóricos musicales que se conforman en dos contextos: el privado y el público.

En el contexto privado se puede observar cómo los músicos lo interpretan cuando se reúnen con sus amigos, familiares y allegados, de manera improvisada o programada, para formar una parranda. En la interpretación del repertorio de torbellinos, el requinto o tiple melódico es ejecutado por una persona, mientras los otros músicos lo acompañan con el tiple, la guitarra e instrumentos idiófonos que pueden ser tocados por las personas que lo desean. El desarrollo de estas reuniones incluye segmentos de danza y de otras interpretaciones. (Ver anexo 24.

⁹**Cadencia Perfecta o Auténtica:** Se produce por la sucesión de los grados V (dominante) a I (fundamental) y esta cadencia tiene un carácter muy conclusivo, dado a su grado de inestabilidad con respecto al acorde fundamental.

Video 22: Torbellino Instrumentado en el marco del Festival de la Guabina y el Tiple 2004).

En el contexto, el torbellino se toca en las fiestas populares de la provincia y sobre todo en el Festival Nacional de la Guabina y el tiple.

Figura 45. Revelación del Tiple, 2001



Fuente: Néstor Cáceres Aponte, Vélez 2001.

Ver anexo 25. Video 23: Tiplista María Paula Hernández (Tiple Melódico) y Roberto Hernández (Tiple Armónico), en el marco del concurso Revelaciones del Tiple y el Requinto en el año 2003.

El contexto público donde se desenvuelve y se puede apreciar el torbellino instrumentado veleño, es el Festival de la Guabina y el Tiple, que se lleva a cabo anualmente desde el año 1962, durante los primeros días del mes de agosto en

Vélez Santander y posteriormente, en el año 1988 se crea también el CONCURSO NUEVAS REVELACIONES DEL TIPLE Y DEL REQUINTO, en el cual es requisito indispensable la interpretación de un torbellino y cada participante tiene la posibilidad de tener uno o dos acompañantes con un tiple, dos tiples, tiple y guitarra . Este nuevo concurso pretende mantener y revitalizar los valores que constituyen nuestra identidad Nacional, estimular y premiar a los jóvenes intérpretes y ejecutantes de estos aires típicos.

Figura 46. Revelación del Requinto, 2001



Fuente: Néstor Cáceres Aponte, Vélez 2001

Ver anexo 26. Video 24: Sergio Alexander Rivera Ariza ganador en repetidas oportunidades del concurso Revelaciones del Requinto y el Tiple en el municipio de Vélez.

En el trabajo de campo se pudo observar que el torbellino es aprendido de manera empírica; no existen partituras ni guías para ejecutarlos, por tal razón podemos afirmar que es un legado generacional transmitido de manera visual y auditiva.

Figura 47. Otras Revelaciones del Requinto y el Tiple



Fuente: Néstor Cáceres Aponte.

8.3 TORBELLINO VERSIAO O MOÑO

Javier Ocampo López hace referencia al torbellino versiao cuando dice: “Es una de las danzas y cantos folclóricos más representativos de Boyacá, Cundinamarca y Santander”. [...] “Como la expresión *Torbellino* indica movimiento acelerado y agitado, o algo en *remolino* manifestándose así en la danza, principalmente en la mujer, algunos Folclorólogos le encuentran parecido con algunas tonadas y danzas andaluzas y asturianas; inclusive, se le ha encontrado gran semejanza con el corrido o carretilla española. Lo que interesa conocer desde el punto de vista histórico folclórico, es que el torbellino y el galerón andino son los aires populares más antiguos que conocemos con referencias históricas desde el siglo XVII¹⁰”

El torbellino versiao o moño, es básicamente un baile de pareja con el acompañamiento de un torbellino instrumentado, en el cual, durante el baile, con un galanteo por parte del hombre y de coquetería por parte de la mujer, se baila de manera cadenciosa, con movimientos suaves y rígidos, el paso del hombre semeja el trotecito indio y el de la mujer, paso menudo imitando la perdiz¹¹, agregando movimientos circulares.

Se caracteriza por ser un intercambio de coplas picosas entre el hombre y la mujer se inicia con la invitación que hace el hombre a la mujer mediante una copla. (Ver anexo 27. Video 25: Baile del Moño, por los portadores primarios, Ana Mercedes Hernández de Rivera y Segundo Eufemiano Rivera).

Transcurrida una introducción instrumental y al grito de “MOÑO PAR’EL, donde el hombre dirá una copla; después de una nueva ejecución instrumental y al grito de MOÑO PAR ELLA la mujer responderá de igual forma.

Ejemplo:

¹⁰ OCAMPO López, Javier. Las Fiestas y el Folclor en Colombia. El Áncora Editores, Bogotá 1985, Pág.112

¹¹ Perdís: Ave de descendencia europea de la familia Phasianidae, en especial de los géneros Alectoris y Perdix.

AQUÍ ESTÁ MI PAÑUELITO
DE VEINTICINCO COLORES
VAMOS A BAILAR EL MOÑO
CON SU PERMISO SEÑORES.

INTRODUCCIÓN DE TORBELLINO INSTRUMENTADO, CON
ACOMPAÑAMIENTO DE INSTRUMENTOS TÍPICOS.

MOÑO PAR'EL:

LA PLATA QUE YO TENIA
YA ME LA GASTE CON VOS
QUE NI CALZONES TENIA
ESTA VIEJA SO JERÓZ

INTERLUDIO

MOÑO PAR'ELLA:

CALZONES SI YO TENIA
Y ERAN PUROS AMARILLOS
Y BUSTED ME LOS QUITOY
LOS TIENE DE CALZONCILLOS.

Ver anexo 28. Video 26: Baile del Torbellino Versiao Infantil. En el marco del
Festival de Moño en el municipio de Jesús María 2004.

9. GUABINA VELEÑA

Figura 48. “Así se canta Guabina”, 2009



Izquierda a derecha: Odalinda, Florentina. Esther y Cipriano Rivera Guzmán.
Fuente: Vanguardia Liberal, lunes 10 de agosto, 2009.

La Guabina Veleña es la expresión más típica y representativa de algunos municipios de la Provincia de Vélez como: Bolívar, Puente Nacional, Sucre, Jesús María, Guavatá y Vélez. Sus melodías son sencillas pero de gran variedad. En ellas se transmite toda clase de emociones: la alegría bulliciosa de la parranda, el dejo melancólico de las despedidas, el tono burlón de la picardía, el grito vibrante del desafío y el arrullo del amor, entre otras.

Las diferentes tonadas de guabina veleña, eran cantadas regularmente por las mujeres campesinas para acompañar sus quehaceres cotidianos, como coger café, preparar alimentos, cuidar los animales, recoger los frutos, lavar y remendar la ropa, como lo afirma la señora **Ana Mercedes Hernández de Rivera** en algunos apartes de la entrevista realizada: [...] “...entonces era esos lamentos de guabina por too lao; guabina, si iban a coger cajé, guabina, a coger maíz, guabina...si... así fuera solo o acompañao”.

De acuerdo con las diferentes entrevistas realizadas a los poseedores de esta cultura ancestral, podemos concluir que la guabina veleña es un legado de saberes populares que se transmiten desde el núcleo familiar y la cotidianidad, en forma oral. (Ver anexo 29. Video 27: Tonada de guabina Mercedes Hernández de Rivera y Segundo Eufemiano Rivera, 2002).

Figura 49. Transmisión del Legado, 1994



Fuente: Conjunto Corazón Santandereano, 1994

El folclorólogo Orlando Serrano, en su publicación de la revista “Credencial Histórica” No 72, Bogotá, Diciembre de 1995, hace referencia a la Guabina Veleña de la siguiente manera: “En el contexto de la configuración folclórica veleña, se denomina guabina el canto a capella de coplas con prelude e interludios de música instrumental de torbellino”¹²

La Guabina Veleña posee una estructura cíclica, como se afirma en el capítulo anterior, donde se explica cómo los instrumentos de cuerda y de percusión repiten los mismos patrones rítmicos y armónicos; estos parámetros se conservan en la entonación de este canto y casi nunca se rompe dicho esquema.

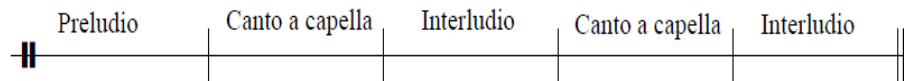
Los escritos que existen sobre el folklor colombiano y que hablan sobre las manifestaciones folklóricas de Santander, específicamente las de la provincia de

¹²Revista “Credencial Histórica” No 72, Bogotá, Diciembre de 1995.

Vélez, coinciden en el momento de realizar la descripción de la guabina veleña respecto a su estructura. Este es un claro ejemplo de ello: [...] “...canto a capella de coplas con preludeo e interludios de música de torbellino, organizados en una estructura en la que hay, primero, un breve preludeo; luego, el canto a capella de los dos primeros versos de una copla; después viene un interludio también breve de música de torbellino seguido del canto a capella de los dos versos siguientes de la copla que a su vez antecede a otro interludio. Cíclicamente se repite la estructura hasta cantar un máximo de tres o cuatro coplas”¹³.

Figura 50. Estructura Cíclica de la Guabina Veleña.

ESTRUCTURA DE LA GUABINA VELEÑA



Fuente: La autora del Proyecto

Ver anexo 30. Video 28: Tonada de Guabina, Familia Rivera Guzmán, 1er Encuentro Vamos a Cantar Guabina, 2002.

Abadía Morales dice: “La guabina Veleña (designando así a la de Vélez y regiones comarcanas) es, a nuestro juicio, en la realidad folclórica de hoy, la única auténtica en su totalidad. Se considera, pues, fundamentalmente como un “canto montañés” en que juegan por igual, en perfecto equilibrio de valor, la melodía de las voces y el mensaje de la letra, circunscrita ésta a las coplas folclóricas.”¹⁴

Agrega además en su libro ABC del Folklore Colombiano, “La guabina es un aire cantado normalmente y no danzado, pues se trata de forma exclusivamente vocal

¹³Revista Colombia País de Regiones, Cinep Colciencias – Bogotá 1998 –Tomo 2

¹⁴ABADÍA, Morales Guillermo: Compendio general de folklore colombiano, Biblioteca banco popular, cuarta edición, Bogotá - Colombia 1983 Pág. 164

(canto “a capela”) y lo que se danza en los interludios es solo torbellino. Usual en toda la zona veleña, la combinación de guabina con torbellino se establece por medio de un prelude de torbellino instrumental-coreográfico seguido por medio de un prelude exclusivamente vocal”.¹⁵

9.1 TONADAS DE GUABINA

En la provincia de Vélez, es interesante el hecho que el torbellino es, por una parte, un género musical autónomo, y por otra, forma parte de otro género musical que acompaña el canto de las tonadas de Guabina, que se caracteriza por su estructura formal de alternancia de partes cantadas a capella, llamadas tonadas y de partes instrumentales, que son los interludios de torbellino. Estos dos géneros musicales están muy relacionados entre sí.

Las tonadas de guabina, a pesar de ser cantos populares sus nombres son atribuidos a las familias quienes las cantan con mayor frecuencia, también puede nombrarse y ser reconocida por el primer verso de la copla que se canta con mayor frecuencia o por el deajo final que puede ser (ejemplo: Oh y si, la guabina, que lindas son las veleñas, adiós de la nigua ingrata, entro otros).

La familia es la unidad esencial en estos grupos de guabineros (as) en la provincia de Vélez. Estas agrupaciones musicales compuestas por los miembros de una misma familia, que tienen una historia de esta práctica musical, nacida de las generaciones anteriores y continúan perpetuando esta tradición musical a las siguientes. La transmisión de este saber hacer, pasa esencialmente por la familia.

Figura 51. Tonada de Guabina “LA TIERRA PARA CLAVELES”

¹⁵ABADÍA, Morales Guillermo: ABC del folklore colombiano, editorial Panamericana, Bogotá 1997 Pág. 38

Figura 51. Tonada de Guabina “LA TIERRA PARA CLAVELES”

TONADA DE GUABINA LA TIERRA PARA CLAVELES

Voces

Los a - bue - los nos me - cie - ron con a - rru - llos y can - cio - nes

5

Con a - mor nos en - se - ña - ron es - tas be - llas tra - di - cio - nes
Es - tas be - llas tra - di - cio - nes con a - mor nos en - se - ña - ron

Ya somos nuevos retoños
Que vamos por los caminos,
Pregunando las guabinas
Tocando los tobellinos.

Ver anexo 31. Video 29: Tonada de Guabina “TIENE PECAS EN LA CARA”
Conjunto Corazón Santandereano. Ganadores de la Beca Bicentenario de Música
tradicional, 2011. Archivo personal del Conjunto.

Figura 52. Tonada de Guabina “CUANDO MI MAMÁ ME TUVO”

TONADA DE GUABINA CUANDO MI MAMA ME TUVO

Miguel Roberto Hernandez

Voces

Cuan-do mi ma-ma me tu - vo me tu - vo en - ci-ma el ta - bi-que ____

5

y mi pa - pa con gran gus - to le ras - ca - ba el bu-che al ti - ple ____

Esta copla que yo canto
La pregonó desde niño
Y se a escuche a mi madre
Predido de su corpiño

Ver anexo 32. Video 30: Tonada de Guabina “CUANDO MI MAMA ME TUVO”
Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario de Música tradicional,
2011. Archivo personal del Conjunto.

Figura 53. Tonada de Guabina “LAS NIGUAS”

TONADA DE GUABINA LAS NIGUAS

Voces

8

6

11

8

8

Ya comien-za el aje-tre - o es-pecial en la co-ci - na hay que tor-
cer - le el pes-cue - zo a u-na que o-tra ga-lli - na a u-na que o-tra ga-lli -
na a - dios de la ni - gua in - gra - ta

Empieza la repartida
Invitados a la mesa
Y como es la costumbre
Los de la casa a la artesa

Ver anexo 33. Video 31: Tonada de Guabina “LAS NIGUAS” Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario de Música tradicional, 2011. Archivo personal del Conjunto.

Figura 54. Tonada de Guabina “OH Y RARA”

TONADA DE GUABINA
OH Y RARA

Voces

Oh y ra - ra des - de ni-ños a-pren-di - mos

desde ni-ños a-pren-di-mos las gua-bi-nas que hoy can-ta - mos las gua-bi-nas que hoy can-ta-

mos Oh ya ya,y si, la gua-bi-na

Interludio Instrumental

Oh y ra - ra cul - ti-ven es - tas to-na - das cul-ti-ven es-tas to - na - das guar-den-

las co-mo,un te-so - ro guar-den - las co-mo,un te-so - ro Oh ya ya,y si, la gua-bi-na

Cultiven estas tonadas
Guardenas como un tesoro
Porque las llevo en el alma
Como la prenda que adoro

Ver anexo 34. Video 32: Tonada de Guabina “OH Y RARA” Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario de Música tradicional, 2011. Archivo personal del Conjunto.

Figura 55. Tonada de Guabina “PAJARITAS AL CAMINO”

TONADA DE GUABINA PAJARITAS AL CAMINO

Voces

Ya lle-go la ma - dru-ga - da ya can-ta el ga-llo ber-me -
jo ya se va lle-gan - do lo - ra de_e-char-le ma-no al co-ne -
jo de_e - le ma-no al co-ne - jo ya se va lle-gan - do lo - ra

Toda la noche señora
Con la mano en la panela
Se llevo la madrugada
Sin poderle meter muela

Ver anexo 35. Video 33: Tonada de Guabina “PAJARITAS AL CAMINO” Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario de Música tradicional, 2011. Archivo personal del Conjunto.

Figura 56. Tonada de Guabina “QUE LINDAS SON LAS VELEÑAS”

TONADA DE GUABINA QUE LINDAS SON LAS VELEÑAS

Voces

Se es-cu - cha los tor - be - lli - nos la gen-te que-re bai-lar _

6
_ las pa-re - jas van y vie - nen el jol-go - rio va a empe - zar el jol-go -

11
va a em - pe - zar _____ que lin - das son las ve - le - ñas

The image shows a musical score for a vocal piece. It consists of three staves of music in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Se es-cu - cha los tor - be - lli - nos la gen-te que-re bai-lar _". The second staff starts with a measure rest and the lyrics: "_ las pa-re - jas van y vie - nen el jol-go - rio va a empe - zar el jol-go -". The third staff starts with a measure rest and the lyrics: "va a em - pe - zar _____ que lin - das son las ve - le - ñas".

A la parranda e' San Juan
Ya llegan los del molino
Cada quien con su pareja
Pa' bailar el torbellino

Ver anexo 36. Video 34: Tonada de Guabina “QUE LINDAS SON LAS VELEÑAS”
Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario 2011 Música tradicional,
Archivo personal del Conjunto.

Figura 57. Tonada de Guabina “TIENE PECAS EN LA CARA”

TONADA DE GUABINA TIENE PECAS EN LA CARA

Voces

Las gua - bi - nas son to - na - das que los a - bue -
que los a - bue - los can - ta - ron Oh ya ya,y si,

6
los can - ta - ron
la gua - bi - na

Interludio Instrumental

11
Y nues - tros pa -
con a - mor nos
dres en jjes - tas con a - mor nos en - se - ña - ron
en - se - ña - ron Oh ya ya,y si, la gua - bi - na

Del corazón de mi madre,
Brotan tiernas melodías
Y que esparcen su aromas
En el jardín to's los días

Ver anexo 37. Video 35: Tonada de Guabina “TIENE PECAS EN LA CARA”
Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario de Música tradicional,
2011. Archivo personal del Conjunto.

Figura 58. Tonada de Guabina “ME PUSE A COGER CAJÉ”

TONADA DE GUABINA ME PUSE A COGER CAJÉ

Voces

Bue-nas no-ches mi se-ño-ra ven-go,a que me de po-sa - da

ven-go,a que me de po-sa - da Oh ya ya,y si, la gua-bi - na

Interludio Instrumental

Si le que-do ma - za - mo - rra que me de,u - na cu - cha - ra -

da que me de,u - na cu - cha - ra - da Oh ya ya,y si, la gua-bi -

na

Me puse a coger cajé
Y a jugar con la pepita
El amor que tengo ahora
Solo mi Dios me lo quita

Ver anexo 38. Video 36: Tonada de Guabina “ME PUSE A COGER CAJÉ”
Conjunto Corazón Santandereano – Beca Bicentenario de Música tradicional,
2011. Archivo personal del Conjunto.

10. LA COPLA VELEÑA

Abadía Morales, en su libro del Compendio general de Folklore Colombiano, cita: “La “copla”, del latín copulam, que significa enlace, unión, acoplamiento, es la acomodación de un verso con otro para formar una estrofa”.¹⁶ Por lo tanto la copla es la unión de versos que se dicen como comentario breve o como dialogo satírico entre dos o más cantores o troveros, o bien que se canta al compás de una tonada.

La copla veleña es la composición sencilla de cuatro versos que forman una estrofa, cada una de ellas con versos octosílabos y/o heptasílabos consonantes y/o asonantes, combinados caprichosamente, pero guardando casi siempre la rima entre el segundo y el cuarto verso.

EJEMPLO COPLA DE VERSOS OCTOSÍLABOS (8-8-8-8):

DAME LO QUE YO TE PIDO,
QUE NO TE PIDO LA VIDA,
DE LA CINTURA PA' BAJO
DE LA RODILLA PA' Rriba.

CUANDO LA MUJER COMIENZA
CON SU SALIDITA AFUERA
ES SEÑAS QUE TIENE MOZO
APOSTARA Y NO PERDIERA

¹⁶ABADÍA, Morales Guillermo: Compendio general de folklore colombiano, Biblioteca banco popular, cuarta edición, Bogotá - Colombia 1983 Pág. 48

10.1 EJEMPLO DE COPLAS.

(7-7-8-7)

YO NO SOY DE POR AHÍ
YO VENGO DE SANTANDER
HOMBRE QUE NO TIENE BARBA
PARA QUE QUIERE MUJER

(8-8-7-8)

ZAPATILLA DE OJO DE HACHA
SUELA DE MIS ALPARGATES
YO TE QUIERO PREGUNTAR
PORQUE JUE QUE ME OLVIDATES

(7-8-8-8)

YO SEMBRÉ Y OTRO COGIÓ
LA MACETA MÁS HERMOSA
PARA QUE QUIERO YO GAJOS
SI OTRO SE COGIÓ LA ROSA.

(8-7-8-7)

POR ESTA CALLE A LO LARGO
COGIÓ MI AMOR Y SE JUE
LA AUSENCIA A MI ME MATA
YO LO BUSCO HASTONDE ESTÉ.

Las coplas pueden ser alusivas a un evento, personaje, suceso, lugar y de acuerdo con el estado de ánimo de quienes la cantan en la parranda puede ser picaresca, triste, descriptiva, alegre o conmemorativa entre otras.

11. TRAJES

“Los **trajes típicos** (también **traje nacional**, **regional** o **folclórico**) expresan la identidad cultural de una región o período de tiempo específico mediante la vestimenta. Sin embargo, puede indicar la condición social, marital, económica o religiosa en la que se encuentre la persona. Estos trajes a menudo se presentan en dos tipos, uno para uso cotidiano y otros para utilizar en ocasiones de festivales o eventos formales.¹⁷”

Figura 59. Trajes Típicos Antiguos, 2011



Fuente: La autora del proyecto.

¹⁷http://es.wikipedia.org/wiki/Traje_t%C3%ADpico - 22 de febrero de 2012. Hora: 9:15 am

El traje típico de la provincia de Vélez, tanto de la mujer como el del hombre, no es más que la permanencia en el tiempo de la indumentaria utilizada antiguamente como prendas de vestir del cotidiano por las personas oriundas de la región. (Ver anexo 39. Video 37: La señora Dora de Ardila, guabinera del municipio de Sucre, describe los trajes típicos de la provincia de Vélez).

Figura 60. Trajes Típicos de Colores, 2011



Fuente: La autora del proyecto.

Ana Mercedes Hernández de Rivera dice en su entrevista sobre los trajes típicos: "...los trajes nos tocaba prestarlos, claro que cuando yo conocí a mi abuelita, ellos siempre vestían una camisa bordado, blanco, blanco con negro y las faldas negras...Pero entonces ya vino lo que nosotros no sabíamos que eran unas vísperas, y alma bendita la abuelita delfina, que era la reina del torbellino, ella dijo: "no, pero es que ver estas luces tan bonitas, yo voy a bordar mis faldas así como esas luces, voy a bordarlas de colores, porque diario es negro"... pues de ahí, ella la primer vez que vimos a la señora fue con su traje bordado, con florecitas rojas, verdes, de todo, entonces ya pues... eso ya ha sido de Vélez festival de la, quema de pólvora tan linda que hacen en los pueblos, entonces de ahí pa' mi, eso la abuelita Delfina, yo voy a bordar mi falda, y la hizo y bordo su blusita, y entonces pues ya ese traje es muy lindo también porque representa a Vélez y luce muy bien en las niñas y a la juventud de hoy, pero el traje más antiguo, antiguo es la falda negra y la blusa blanca bordada con negro..."

11.1 TRAJE TÍPICO DE LA MUJER

El traje femenino ha tenido una evolución con el paso de los años, que ha dado paso a una serie de modificaciones en los trajes típicos de la provincia de Vélez, así lo explica el Maestro **José Guillermo Laguna** en su libro, donde hace un paralelo entre el traje antiguo y el traje que se ha venido imponiendo por el mismo pueblo desde hace dos décadas aproximadamente.

Cito Textual:

"Antiguo: Falda de saraza o bayeta (hoy paño) de pliegues chatos, bordada en hilo seda del mismo color de la falda que podía ser verde, negra, vino tinto, azul, fucsia.

Figura 61. Traje Antiguo – Mujer, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Actual: como anotamos anteriormente particularmente en la provincia de Vélez, desde hace ya unas dos décadas (1987) en adelante se impuso una falda de color negra prensada, con un pliegue chato en la parte de adelante y primorosamente bordada a mano, con hilos, cintas, lentejuelas, canutillos y abalorios de colores, hoy aceptada por el pueblo y utilizada en presentaciones y fiestas pueblerinas en un gran porcentaje; blusa de color blanco, manga tre cuartos o media manga, de gola bordada primorosamente en color negro o colores; el blusón de color vivo bordado con abalorios. [...] Otra prenda fundamental es el pañolón con fleco en macramé.¹⁸”

¹⁸LAGUNA, José Guillermo. Manual de Danzas del Departamento de Santander, Gobernación de Santander, Bucaramanga, marzo 2010. Pág. 47.

Figura 62. Traje Contemporáneo – Mujer, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Las mujeres utilizan una gargantilla en terciopelo con un dije, relicario o medalla. Un sombrero de “jipa”, como lo llaman en esta región, de color blanco y con una cinta de aproximadamente 2 centímetros su base, además de una pluma, generalmente de pavo real, a un lado del sombrero. Cotizas, también conocidas como alpargatas, de color blanco y en la actualidad con suela de fique, antiguamente con suela de llanta; se amarradas alrededor del pie con un cordón negro (galón).

Figura 63. Traje Típico - Falda y Blusón de Colores, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

11.2 TRAJE TÍPICO DEL HOMBRE

El traje masculino está compuesto por una camisa que se abotona en el hombro, más conocida como “cotoma”, con un bordado a la altura del pecho, en color negro antiguamente, y de colores en la actualidad. Tanto el traje típico del hombre, como el de la mujer, sufrieron cambios en sus colores tradicionales, debido a la evolución de las persona herederos de estas costumbres folklóricas.

Figura 64. Traje Antiguo - Hombre, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Alrededor del cuello llevan una pañoleta de colores, “Rabo de Gallo”, el pantalón de color negro o gris con rayas; una ruana que se puede llevar colgada en el antebrazo o en el hombro. Además de una prenda llamada “calzoncillos de amarrar al dedo gordo”, que no es más que unos pantaloncillos al tobillo que se utilizaban antiguamente, los cuales se doblan un poco hacia arriba, sobre el borde del pantalón.

Figura 65. Traje Contemporáneo - Hombre, 2011



Fuente: La autora del proyecto. Fotografía tomada en diciembre del 2011.

Se utiliza un bordón¹⁹, una crineja, generalmente hecha en fique la cual cumple la función de correa, en ella se coloca el machete dentro de su funda.

Existen elementos similares en el vestuario de la pareja: el sombrero hace parte del traje típico tanto del hombre como de la mujer, fabricados en ramo, tapia pisada, jipijapa de color blanco (también conocidos como aguadeños), con una cinta negra de aproximadamente 2 centímetros que ciñe por la parte anterior al ala del sombrero, con una pluma a un lado; cotizas o alpargatas de color blanco y suela de fique o llanta, sujetas al pie por un cordón negro.

¹⁹Bordón: Vara de café o naranjo que varía según la estatura de la persona, generalmente de 1 metro de altura.

CONCLUSIONES

Al finalizar este proyecto de investigación sobre las manifestaciones culturales presentes en la provincia de Vélez, como son el torbellino, la guabina y copla veleña, se puede concluir que es un legado de transmisión oral, que crea una identidad propia a esta provincia, arraigando sus vivencias a través de las diferentes generaciones, que mantienen vivas estas tradiciones a pesar de la diversidad de géneros musicales actuales.

Sin duda alguna, esta tradición popular se constituye como una riqueza folklórica con el aporte del núcleo familiar, pues desde allí se transfieren estos saberes ancestrales de generación a generación. Sin embargo, se pudo evidenciar que se hacen de manera empírica, se construyen desde la oralidad y carecen de una escritura musical que permita ser consultada.

Por esta razón se hizo la transcripción de algunas tonadas de guabina, material recopilado in situ, para que se constituya como registro de consulta para la comunidad en general y de esta manera contribuir a la preservación de las tradiciones autóctonas de esta región.

Considero que este es el comienzo de un trabajo que debe ser abordado desde la academia, para lograr que el patrimonio inmaterial presente en la provincia de Vélez sea fuente de consulta e investigación permanente.

A todos y cada uno de estos cultores ancestrales expreso mis agradecimientos por permitir llevar a cabo este trabajo de investigación, pues ellos abrieron sus puertas para dar a conocer el tesoro máspreciado que pueden tener, que los identifica y que hace parte de las raíces más puras del folklor y su esencia.

BIBLIOGRAFÍA

ABADÍA, Morales, Guillermo. Compendio General del Folklore. Biblioteca Banco Popular, cuarta edición, Bogotá - Colombia 1983

ABADÍA, Morales Guillermo. ABC del Folklore Colombiano, editorial Panamericana, Bogotá 1997

ABADÍA, Morales Guillermo. Guabinas y Mojigangas. Ministerio de Cultura. Armadillo Editoriales, Colombia 1997

ALCALDÍA DEL MUNICIPIO DE VÉLEZ, El municipio en el país Vélez- Santander Sitio oficial de Vélez en Santander, Colombia. [En línea].

Disponible en: <http://velez-santander.gov.co/nuestromunicipio.shtml?apc=mmxx-1-&x=1363862> (Citado 12 de diciembre de 2011)

ARIAS, Juan De Dios, Folklor Santandereano. Biblioteca de Santander – Volumen XXIV, Bucaramanga 1954

CORPORACIÓN PRO-DESARROLLO DE LA PORVINCIA DE VÉLEZ, COPROVEL. Francisco “Pacho” Benavides Caro. [En línea]. Disponible en: <http://www.galeon.com/coprovel/folclor.html> (CITADO 12 de enero 2011)

FUNDACIÓN WIKIPEDIA. Traje Típico [En línea]. Disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Traje_t%C3%ADpico (Citado 22 de febrero de 2012)

LAGUNA, José Guillermo. Manual de Danzas del Departamento de Santander, Gobernación de Santander. Bucaramanga, marzo 2010

MARULANDA, Morales Octavio, El Folklor de Colombia. Artuestudio editores, segunda edición. Bogotá 1984

OCAMPO LOPEZ, Javier. Música Y Folklor de Colombia. PLAY & JANES, sexta edición. Bogotá 2000

OCAMPO López, Javier. Las Fiestas y el Folclor en Colombia. El Áncora Editores. Bogotá 1985

OTERO D'COSTA, Enrique. Montañas de Santander. Alcaldía de Bucaramanga, Instituto Municipal de Cultura. Sid Editorial, tercera edición. Bucaramanga 2000

PERDOMO Escobar, José Ignacio. Historia de la Música en Colombia. A.B.C. Editores. Bogotá 1963

Revista "Credencial Histórica", No 72. Bogotá, Diciembre de 1995

Revista Colombia País de Regiones, Cinep Colciencias. Tomo 2. Bogotá 1998

Revista IDIDEF número 3. Consejo Nacional de la Cultura. Caracas, Venezuela 1977-1978

ANEXOS

ANEXO 1. Video Localización y reseña histórica Vélez

ANEXO 2. Video Portadores primarios

ANEXO 3: Texto completo transcripción entrevista a la Señora Ana Mercedes Hernández de rivera.

Nelly Cáceres: Cuénteme, ¿cómo comienza a formar parte de un conjunto y a cantar guabina?

Mercedes Hernández: Pues...yo, escuchando a mi mamita cantando guabina, a mi papa, porque se hacían unas romerías todos los años; mi papacito era negociante de mulas y todos los años nos íbamos desde el 20 de diciembre hasta el 29 de diciembre nos veníamos de Chiquinquirá, entonces ellos hacían sus negocios. Se iban a pie desde Guavatá hasta Chiquinquirá a pie con las mulas. Luego ellos reunían allá, todos los negociantes que iban de la región de Vélez y por las noches después de las 6 o 7 de la noche; y ahí nos reuníamos y nos íbamos, ellos se iban a parrandiar y nosotros al pie escuchando...

Eh...Las guabinas, bueno eso era todas las noches y al otro día madrugar otra vez hacer el desayuno y ellos se iban a sus negocios de mulas...Ahí llegábamos de las romerías a nuestras casa, ese era, se compraba pólvora y eso era cantando guabina, porque nos tocaba casi 4 horas de camino desde donde nos dejaba el bus para llegar a nuestras casas y todo el camino era echar pólvora, y se sabía que ahí llegaba la romería de Chiquinquirá y todos a los piquetes y a la fiestas otra vez...Eso se le pega a uno, porque solo escuchando guabinas, porque no se escuchaba un bambuco ni un pasillo...no lo escuchaban... un tiple y por ahí echar unos granos de maíz en una totuma de donde tomábamos el guarapo y ahí estaba la fiesta, el chucho que es el más parrandero y el tiple...y desde ese entonces fue que me conocí a la edad de 10 años me llevaban a Chiquinquirá...Y de ahí...ya

empezamos a cantar guabina por los caminos, a nosotros nos mandaban a traer el agua, a traer la leña, cantando por los caminos guabina, fuera que hubiera uno o dos, no.. el que saliera de la casa a cantar guabina y eso se le pega a uno escuchando las tonadas...y...ese amor, esos sanjuanés que se celebraran allá, eso era una cosa inolvidable.

NC: Y, ¿Cuando cantaban guabina era un acto cotidiano o estaba sujeta a una celebración especial?

MH:...Solo en los sanjuanés esperaba uno que llegaran los amigos de las verederas, pero de resto...de resto usted escuchaba a los hombres...los hombre eran por allá trabajando y cada uno cantaba su guabina, o si iban mas, pues, en un dueto o en un trió, se cantaba guabina como usted ahorita cantar una canción, entonces era esos lamentos de guabina por too lao; guabina, si iban a coger cajé, guabina, a coger maíz, guabina...si... así fuera solo o acompañado eran esos lamentos de guabina por todo...Entonces era la guabina porque no había más, entonces eso se pega...eso se pego y entonces hoy le doy gracias a Dios por este semillero de mis chinos, que Dios me socorrió, un marido tan bueno, tan folklórico, una familia muy querida, muy honrados, que les gusta el trabajo y es la terapia más linda es nuestro folklor.

Entonces a la edad de 10 años u 8 años escuchando guabina, ¿cómo no se va a pegar?... Yo le pido a Dios y le doy gracias todos los días es haberme socorrido un esposo tan bueno, tan trabajador, tan folklórico...es una belleza todavía a esta edad, mi esposo va a cumplir 86 años el 1 de enero, si Dios nos da vida y el permiso y yo voy al piecito, con mis 77 años y le doy gracias a Dios por mis hijitos, por mis nietecitos y todos los días le pido que los que están empezando a vivir, no dejen morir el folklor, hay que seguirlo adelante...ese es el regalo que yo les dejo a mis hijos y a mis nietos.

NC: Cuéntenos un poco sobre los San Juanes.

MH:...Uh...Los sanjuanés desde el... venti... veinticuatro, eran las vísperas, otro que ya no se volvió a ver... Por ejemplo el día de San Juan, en nuestras veredas, como hoy están sonando la pólvora en la navidad...así eran los San Juanes, cada uno compraba su docenita de pólvora... y, ¡VIVA SANJUAN!... Ya empezando, hoy por ejemplo estamos... por ejemplo mañana que es 23 pero de junio, san Juan...Entonces a las 3 de la mañana estábamos levantados, ósea nos reuníamos esta noche, bueno, a las 3de la mañana el primer volador, nos vamos a reunir, nos vamos para el río a bañarnos, porque el agua va bendita, esa es la creencia que tenemos nosotros y nos íbamos a bañarnos...uh...a las 4 de la mañana estábamos bañándonos, salíamos por ahí a las 5 de la mañana y ya nuestras...mi mamá nos tenía el desayuno; ahí nos poníamos hacer el arco...un arco con los frutos que Dios nos socorría, le poníamos de todo... Aguardiente, huevos, amasijos y se colocaban, en la...en la puerta, en la entrada a la sala, esas cosas que se ponían ahí, tocaba hasta el otro día de San Pedro que es el 29, al otro día. En la semana de San Juan y San Pedro del 24 al 29 de junio no trabajábamos, el trabajo era parrandiar toda la noche, toda la noche hacer la fiesta, bailar, cantar guabina.

NC: Del Festival de Vélez, ¿que nos puede contar?

MH: pues...cuando eso, nosotros no teníamos trajes...pues...mis hijos...fueron los primeros que salieron como infantiles, se llamaban los **Ruiseñores del Zulia**, los hermanitos rivera, desde la edad de 3 años. Y corazón Santandereano nació de comenzar a cantar en familia y con amigos, y Miguel Roberto Cedano, nos colocó el nombre de Corazón santandereano y estuvimos todos de acuerdo y así nos quedamos tocando y cantando con la familia y uno que otro amigo que de vez en cuando se nos unía para cantar y completar el conjunto para presentarnos en concurso.

NC: Y ¿Qué se acuerda de los trajes típicos?

MH: Pues...Los trajes nos tocaba prestarlos, claro que cuando yo conocí a mi abuelita, ellos siempre vestían una camisa bordada, blanco, blanco con negro y las faldas negras...Pero entonces ya vino lo que nosotros no sabíamos que eran unas vísperas y alma bendita la abuelita delfina, que era la reina del torbellino, ella dijo: “no, pero es que ver estas luces tan bonitas, yo voy a bordar mis faldas así como esas luces, voy a bordarlas de colores, porque diario es negro”...pues de ahí, ella...primer vez que vimos a la señora fue con su traje bordado, con florecitas rojas, verdes, de todo; entonces ya pues...eso ya ha sido de Vélez, del festival de la quema de pólvora tan linda que hacen en los pueblos, entonces de ahí pa'mí eso y la abuelita delfina, porque dijo: “yo voy a bordar mi falda”, y la hizo y bordo su blusita...entonces pues ya ese traje es muy lindo también porque representa a Vélez y luce muy bien en las niñas y en la juventud de hoy, pero el traje más antiguo es la falda negra y la blusa blanca bordada con negro. Entonces yo... lo que quiero pedirles a ustedes que no dejen nuestro folklor, que hay que seguirlo adelante.

ANEXO 4: Texto completo transcripción entrevista a Señor Segundo Eufemiano Rivera Guzmán

NC: ¿Cómo llega a la música?

SR: ...Pues con los amigos mis hermanos, porque mi hermano Isidro fue el primero que aprendió a tocar tiple, él era el que dominaba el tiple, unos torbellinos la berracquera, arrecho pal tiple...uh...después mi padrino Saúl y los mayores empezaban por escala, no me gusto acompañar mucho el tiple, pero me fui para el cuarte y allá fui de tiplista del conjunto del cuarte; cante...cante bien...yo tenía una mano de música, de discos de boleros, de bambucos, pero, cuando ya me dio por ahí, que me sentí como amargado con la joda de la bebida porque...la música siempre lo induce a uno mucho a la tomada, así el trago es un amigo, pero también un enemigo, entonces yo vote la música, dije no vuelvo a tocar, hasta 1953 toque tiple.

NC: Y ¿Cuándo y donde cantaban las guabinas?

SR: En todas partes, es decir, los San Juanes empezaban por decir donde mi papá, en la casa como nosotros, se formaban las parrandas en mi casa, en la casa de mi papa y ay llegaban los amigos..."que camine vamos a tomar guarapo donde fulano y vamos a cantar unas guabinas"...y salíamos pu'allá y empezaba la gente a llegar, hasta que se formaba un...como le digo...una agrupación de por lo menos 30 – 40 tipos y a cantar guabina, porque se escuchaba por los caminos y luego hasta llegar a las casas a cantar. Eso era de 8 días amaneciendo.

NC: En su familia, sus hermanos y sus hermanas, ¿Estaban presentes?

SR: Ellas cantaban ahí con nosotros, se la pasaban en las parrandas, mis hermanos, mis hermanas. Mi mamita cantaba guabina y ella fue la que me enseñó

un poco de guabinas y versos y tonadas... atribuido a eso yo le cogí el amor a la música, no a la música, a la guabina ya la música a la vez.

NC: ¿Cómo eran los grupos folklóricos antes, la constitución de los conjuntos antiguos y ahora?

SR: Ah...no...como del cielo a la tierra, tiple de clavijero de palo y eso mejor dicho, pa' tocarlo, un tipo tenía que aguantarse verracamente porque mejor dicho, como un palo de duro pa' tocar, entonces, si un tipo se aguantaba puay dos (2) horas tocando..."

NC: ¿Y de los instrumentos de percusión?

SR: Eso si tocaba uno, es escascarar un maíz, y quitarle los granos y meterlos los granos en el mismo amero y hacerle ahí para acompañar y ahí está la música, botellas, o cualquier vaina hacia uno música".

NC: Y que quiere decirle usted a las nuevas Generaciones

SR: Insisto, que sigan la música colombiana, porque la música colombiana no tiene ...no tiene...como se dice...uh...no prescribe ni termina, se va un poco, pero vuelve con realce, porque la música nueva de hoy no tiene letra, ni tiene ni música, ni está en nada, es un cencerro. Por eso con mis nietos y mis bisnietos, que escuchen estos consejos y que cultiven lo que es nato del pueblo, porque es lo que nosotros les dejamos a cada uno de ellos.

- Anexo 5.** Video Conjunto Folklórico Corazón Santandereano
- Anexo 6.** Video Entrevista señora María Fontecha. Barbosa 2002
- Anexo 7.** Video Entrevista señora Rosa Galeano. Barbosa 2012
- Anexo 8.** Video Conjuntos folklóricos
- Anexo 9.** Video Organología Corazón Santandereano
- Anexo 10.** Video Trío básico de Cordófonos.
- Anexo 11.** Video Ejecución del requinto
- Anexo 12.** Video Ejecución del tiple armónico
- Anexo 13.** Video Ejecución del alfandoque
- Anexo 14.** Video Ejecución del chucho andino
- Anexo 15.** Video Ejecución de las Esterillas
- Anexo 16.** Video Ejecución de los Quiribillos
- Anexo 17.** Video Ejecución de la Pandereta
- Anexo 18.** Video Ejecución de la Guacharaca
- Anexo 19.** Video Ejecución de las Cucharas de palo
- Anexo 20.** Video Ejecución de la Carraca
- Anexo 21.** Video Ejecución de la Zambumbia
- Anexo 22.** Video Tonada de guabina “Las golondrinas”
- Anexo 23.** Video Torbellino “Don Este” Trío Chicamocha
- Anexo 24.** Video Torbellino instrumentado. Vélez 2004
- Anexo 25.** Video Revelación del Tiple 2003
- Anexo 26.** Video Revelación del Requinto 2004
- Anexo 27.** Video Baile del Torbellino Versiao. Portadores Primarios
- Anexo 28.** Video Baile Torbellino Versiao. Jesús María 2004
- Anexo 29.** Video Esposos Segundo Rivera y Mercedes Hernández
- Anexo 30.** Video Familia Rivera Guzmán
- Anexo 31.** Video Tonada de Guabina “La Tierra para claveles”
- Anexo 32.** Video Tonada de Guabina “Cuando mi Mama me tuvo”
- Anexo 33.** Video Tonada de Guabina “Las Niguas”
- Anexo 34.** Video Tonada de Guabina “Oh y Rara”

- Anexo 35.** Video Tonada de Guabina “Pajaritas al camino”
- Anexo 36.** Video Tonada de Guabina “Que lindas son las Veleñas”
- Anexo 37.** Video Tonada de Guabina “Tiene pecas en la cara”
- Anexo 38.** Video Tonada de Guabina “Me puse a coger caje”
- Anexo 39.** Video Trajes típicos. Jesús María 2004